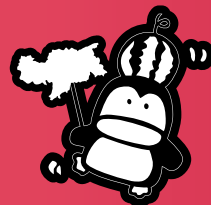


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events & culture



012022

COOP FIS *Tour de Ski 2022*

performance by Le Gruyère

TRENTINO
fiemme
WORLD CUP

3-4
JAN

Torna la
 **RAMPA CON I
CAMPIONI**
ist wieder da!

FOLLOW US



@fiemmeworldcup
fiemmeworldcup.com



P. 25

TEATRO.
Il 2022 teatrale
inizia con proposte
di qualità e grandi
nomi



P. 44

SCRIPTA MANENT.
“Di Verso Inverso”,
mostra sostenibile
dedicata a Dante



S. 28

THEATER.
Kostüme und mehr:
Hinter den Brettern,
die die Welt bedeuten

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

Carambolage 01/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

(R)EVOLUTION

• theatre

EINE ANLEITUNG ZUM ÜBERLEBEN IM 21. JAHRHUNDERT/
UNA GUIDA ALLA SOPRAVVIVENZA NEL 21° SECOLO

Mit/con: BRIGITTE KNAPP, MARGOT MAYRHOFER, DIETMAR GAMPER & PETER SCHORN

► 13. / 14. / 15. / 19. / 20. / 21. / 22. / 28. / 29.01. – 20:00

von/di Yael Ronen und/e Dimitrij Schaad Regie/regia: Eva Kuen

Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: Andrea Kerner Musik/musica: Simon Gamper

► 31.01. IMPROTHEATER CARAMBOLAGE – 20:00

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

LET'S PLAY SAFE: www.carambolage.org/covid-info/

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Città di Bolzano
Stadt Bozen



Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfst ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[20.01.2022]**

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #223 · October 2021 · anno/Jahr 19 nr. 10 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
In copertina/Titelseite: Orchestra Haydn Orchester - Saison 2021-22

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bordini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Teseo La Marca, Nadine Mitterpergher, Mauro Sperandio.
distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Marjan Pavel · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE**

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

17 OpenDay: Landesberufsschule Handel und Grafik
Johannes Gutenberg [P.R.]

18 OpenDay: Landesberufsschule für Handwerk
und Industrie [P.R.]

20 Musica classica: il 2022 si apre con solisti di fama
mondiale e "perle musicali" dimenticate

22 Digitales Zukunftsszenario und Blasmusik

25 Il 2022 teatrale inizia con grandi proposte

28 Kostüme und mehr: Hinter den Brettern,
die die Welt bedeuten

30 Intervista al musicista-arrangiatore-produttore
bolzanino Lorenzo Scrinzi

32 „Die Algunder“ und ihr Dreikönigskonzert:
Interview mit dem Obmann der MK

34 Queerfeindlichkeit auf dem Lande - Der
Regisseur Joachim Gottfried Goller im Gespräch

36 Una fantastica avventura - Lastoria della società
calcistica FC Südtirol narrata da Filippo Rosace

38 Vielfalt im Experiment - Zu Besuch bei einem
künstlerischen Freigeist

40 Il suono che cura - intervista a Lucia Rongioletti

42 Was heißt hier Natur? Selma Mahlknecht über
Auswüchse und Chancen des Tourismus

44 Scripta Manent: „Di Verso Inverso“, la mostra
sostenibile dedicata a Dante

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önogastronomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online. Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggior visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<
Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

COPPA DEL MONDO FIS

Combinata Nordica

Nordische Kombination

FIS WELTCUP

TRENTINO
SOUTH TIRENTINO
fiemme
WORLD CUP

7-8-9
JAN



NOVITÀ! Coppa del Mondo femminile
Gara mista a squadre

NEU! Damen Weltcup,
mixed Team Event

FOLLOW US



@fiemmeworldcup
fiemmeworldcup.com





[29-05-21 > 08-01-22]

**BOLZANO-BOZEN
Michael Krebber
Studiofloor and
Diamond Paintings**

La prima mostra personale di Michael

Krebber in Italia presenta le due serie "Studiofloor" e "Diamond Paintings", che illustrano la volontà dell'artista di espandere la sua riflessione sul tema della pittura, intesa come performance oltre la tela e oltre lo spazio ad essa tradizionalmente attribuito.

Die erste Einzelausstellung von Michael Krebber in Italien zeigt die beiden titelgebenden Serien Studiofloor und Diamond Paintings, welche in aller Deutlichkeit die Absicht des Künstlers veranschaulichen, den Diskurs der Malerei als Performance über die Leinwand und den traditionellen der Malerei zugeschriebenen Raum hinaus zu erweitern. Fondazione-Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19 · ven/Fr: 17:00-19:00, sab/Sa: 10:00-18:00, margo su appuntamento · Di-Do auf Voranmeldung

[fondazioneantoniodallenogare.com]


**[14-07-21 > 08-01-22] BOLZANO-BOZEN
C'era una volta... Bolzano ·
Es war einmal ...Bozen**

Quasi 2000 cartoline, appartenute al collezionista Gaetano Sessa e acquistate dalla Fondazione Castelli di Bolzano, ripercorrono la storia, l'espansione e il cambiamento paesaggistico del capoluogo altoatesino.

Von der ersten Postkarte zur Sammlung G. Sessa. Die Erfindung der Postkarte geht auf das Jahr 1865 zurück und ist einem Funktionär der Deutschen Post zu verdanken, der überzeugt war, dass die moderne Kommunikation mehr Einfachheit und Kürze erforderte, als der traditionelle Brief sie erlaubte. Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de-Medici-Str. 12, h. 09:00 [www.maresch.info]



[17-07-21 > 06-11-22]

**BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il
passo · Heiliges und
Heilige über den Pass**

Nel Museo Diocesano di Bressano-

ne l'attenzione principale è rivolta alla venerazione locale dei santi, con un accento particolare sui "santi esotici" la cui venerazione è meno diffusa in Tirol. I percorsi di pellegrinaggio dei Santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo ai giorni nostri. Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile Hofburgplatz
h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it]


**[11-09-21 > 16-03-22] BOLZANO-BOZEN
Techno**

TECHNO mette insieme temi emergenti dai confronti tra umanità, ecologia, tecnologia ed economia e include una mostra collettiva internazionale che occuperà tutto l'edificio di Museion, un public program, un rave diurno e il TECHNO Reader, antologia di testi critici commissionati per l'occasione sulla techno e la globalizzazione. La mostra si articola su tre temi — Libertà, Compressione ed Esaurimento — e mette al centro l'esperienza della techno, scegliendola come lente con cui esaminare una condizione umana e un ordine sociale contemporanei.

TECHNO umfasst eine internationale Gruppenausstellung, die das gesamte Gebäude des Museums einnehmen

wird, ein Rahmenprogramm, einen „Day Rave“ und einen TECHNO Reader – eine Anthologie von Auftragsstexten zu Techno und Globalisierung. Die Ausstellung im Museion kreist um die Begriffe „Freiheit“, „Kompression“ und „Erschöpfung“ und stellt die Techno-Erfahrung in den Mittelpunkt, die hier zu einem Objektiv wird, durch das zeitgenössisches Leben und soziale Ordnung erfasst werden.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz
mar-dom-Di-Sa: 10:00-18:00

[info@museion.it · museion.it]

[11-10-21 > 14-01-22] LAION-LAJEN

**Thomas
Fleischmann:
Linea di
confine ·
Grenzverlauf**

Secondo Wikipedia, una linea di confine

è determinata da collegamenti lineari o curvi tra punti di confine. Nell'immaginario collettivo tendiamo ad associare i confini con qualcosa di statico, limitativo e irremovibile. Le opere plastiche di Thomas Fleischmann suscitano tutt'altra sensazione. I confini delineati al loro interno "marcano" davvero lo spazio, definendolo in settori ben delimitati? O, piuttosto, rappresentano ostacoli che ci obbligano a cambiare direzione? L'artista impiega il segno (di confine) in modo libero e giocoso, come se volesse andare a cozzare con nuovi punti di vista e mentalità.

Nach Wikipedia wird „ein Grenzverlauf durch geradlinige oder kreisbogenförmige Verbindungen zwischen den Grenzpunkten“ definiert. Im allgemeinen Bewusstsein assoziieren wir mit Grenzen eher etwas Statisches, Einschränkungendes, Unverrückbares. In den plastischen Arbeiten von Thomas Fleischmann wird ein solcher Eindruck nicht erweckt. Grenzen die in seinen Werken gesetzt „Marken“ den Raum tatsächlich ein, definieren sie einen klar umrissenen Bereich? Oder sind sie eher Hindernisse, die uns zwingen, die Richtung zu wechseln? Der Künstler geht sehr frei und spielerisch mit den gesetzten (Grenz-)Zeichen um.

Municipio · Rathaus · lun-ven-Mo-Fr:
08.00-12.00, gio/Do: 16.00-18.30

[kunstmingange@gmail.com]

[13-11-21 > 13-02-22] **MERANO-MERAN****The Poetry of Translation**

curat: Judith Waldmann

La mostra indagherà l'appassionante fenomeno

della traduzione attraverso una mostra collettiva. 30 importanti artisti e artiste, nazionali e internazionali, proporranno oltre 70 lavori capaci di far luce sul processo della traduzione da prospettive inedite.

Diesen Herbst geht The Poetry of Translation dem spannungsreichen Phänomen der Übersetzung auf die Spur. Die Gruppenausstellung, an der über 30 bedeutsame nationale und internationale Künstler*innen über 70 Arbeiten präsentieren, beleuchtet den Prozess der Übersetzung aus neuartigen Perspektiven.

Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163

mar-Di-Sa: 10.00-18.00, dom-So: 11.00-18.00 [www.kunstmeranoarte.org]

[20-10-21 > 25-04-22]

BRUNICO-BRUNECK**Mountain Man. Bergmensch. Uomo di Montagna. Persona da Mont.**

La mostra è un viaggio nel mondo delle popolazioni montane e ne illustra la vita quotidiana nelle due mostre allestite in entrambe le sedi. Il viaggio va dai contadini dell'India, del Bhutan e della Namibia a un cacciatore di aquile in Mongolia, dai guerrieri Samburu del Kenya ai Whakis in Afghanistan. Lungo il percorso incontriamo una ragazza di Haiti, uno sherpa del Nepal e pellegrini in Cina, viviamo l'esperienza della raccolta del riso nelle Filippine e impareremo a conoscere la cerimonia giapponese dello Shinto Misogi. Una mostra con National Geographic.

In der Ausstellung Bergmensch unternimmt das Lumen und das Messner Mountain Museum RIPA in Kooperation mit National Geographic einen Streifzug durch die Welt der Bergmenschen und stellt in zwei Ausstellungen an beiden Standorten ihren Lebensalltag vor.

Die Reise geht von Bauern in Indien, Bhutan und Namibia zu einem Adlerjäger in der Mongolei, von den Samburu-Kriegern in Kenia zu den Whakis in Afghanistan. Wir treffen ein Mädchen aus Haiti, einen Sherpa aus Nepal, Pilger in China, erleben die Reiseorte auf den Philippinen und lernen die Shinto-Misogi-Zeremonie aus. Eine Ausstellung mit National Geographic.

MMM Ripa, Via Castello · Schlossweg 2 h. 10:00 [www.lumenmuseum.it]

[19-11-21 > 08-01-22] **BOLZANO-BOZEN****Gotthard Bonell: Terre di mezzo · Zwischenwelten**

Gotthard Bonell, uno dei più rinomati ed eclettici artisti del Sudtirolo, è un pittore con una

enorme spinta creativa. Non si stanca di esplorare le molteplici potenzialità della rappresentazione pittorica, muovendosi con estrema facilità sul filo tra la figurazione e l'astrazione. Le sue tecniche di pittura e di disegno rivelano l'abilità dei vecchi maestri, ma sono anche aperti alla sperimentazione artistica. Con mano inconfondibile Bonell crea un universo, intimo e toccante a livello emotivo, che si confronta con questioni fondamentali dell'arte e dell'esistenza umana.

Gotthard Bonell, einer der renommiertesten und vielseitigsten Künstler Südtirols, ist ein Maler mit authentischer Leidenschaft und ungemeinem Schaffensdrang. Immer wieder aufs Neue lotet er die vielfältigen Möglichkeiten des malerischen Ausdrucks aus, bewegt sich mit spielerischer Leichtigkeit am schmalen Grat zwischen Figuration und Abstraktion. Seine malerischen und zeichnerischen Techniken zeugen von altmeisterlicher Könnerschaft, sind aber auch offen für künstlerische Experimente. Mit unverwechselbarer Handschrift erschafft Bonell eine Welt, die sich intim und emotional berührend, aber auch rätselhaft und verstörend mit Grundfragen der Kunst und des menschlichen Seins auseinandersetzt.

Galleria Alessandro Casciari Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr:10.00-12.30; 15.00-19.00, Sa 10.00-12.30

[info@alessandrocasciari.com]



[20-11-21 > 04-03-22]

SAN CANDIDO-INNICHEN CANOVA: Fabio Zonta

Fotografare Canova è come fotografare Venezia, tanto il

soggetto è sfruttato come immagine. Si tratta di una sfida all'ovvio e al banale, peggio, al non significativo per occhi rapiti solo dal gusto della novità.

Canova zu fotografieren ist wie Venedig zu fotografieren: zu oft gesehen, fotografiert bis zum Überdruß. Es ist eine Auseinandersetzung mit dem Offensichtlichen, dem Banalen, der Bedeutungslosigkeit für Betrachter, deren Auge sich nur vom Neuen fesseln lässt. Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4, lun-sab-Mo-Sa [www.kunstraum-mitterhofer.it]



[22-11-21 > 07-11-22]

BOLZANO-BOZEN Stone Age Connections.**Mobilità ai tempi di Ötzi · Mobilität zu Ötzis Zeit**

Attraverso importanti reperti dell'arco alpino la mostra temporanea cerca di comprendere i percorsi e i rapporti commerciali nel IV e nel III millennio a.C.

So versucht die Sonderausstellung anhand bedeutender Funde aus dem Alpenraum die Wege und Handelsbeziehungen im 4. und 3. Jahrtausend v.Chr. nachzuvollziehen.

Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h. 10:00

[info@iceman.it · www.iceman.it]

[26-11-21 > 12-02-22]

BOLZANO-BOZEN**Katrin Hornek: Plant Plant**Il focus della ricerca dell'artista negli ultimi anni è stato l'atto del "respirare" a partire dallo studio molecolare di CO₂,

[continua>weiter]

come sostanza attraverso cui pensare il legame tra corpo umano, risorse naturali e attività umana. Per la sua ricerca in Alto Adige, Hornek sposta l'attenzione sull'atto del "digerire". Qui Hornek guarda alla storia di Sinigo, distretto di Merano, dove Mussolini eresse una fabbrica di ammoniaca come parte del suo piano per l'autarchia dell'Italia e programma di industrializzazione dell'Alto Adige.

In ihren letzten Projekten lag der künstlerische Fokus auf dem verbindenden Akt des "Atmens" – ausgehend von der molekularen Studie von CO₂ als "Material", als physische Verflechtung zwischen unseren Körpern, natürlichen Ressourcen und menschlich gesteuerten Aktivitäten. Für ihre Recherche in Südtirol wendet sie sich dem Akt des Verdauens zu. Hierfür setzt sich die Künstlerin mit der Geschichte des Meraner Stadtviertels Sinich auseinander, wo Mussolini im Rahmen seines rigorosen Autarkie- und Industrialisierungsprogramms für Südtirol eine Chemische Düngefabrik errichtete.

ar/ge Kunst, Via Museo- Museumstr. 29
[www.argekunst.it]

Grigi non hanno alcuna possibilità di esistere.

Liest sich der Titel wie eine Aufforderung, so wagt sich die Ausstellung Blau machen - Un ritorno al dolce far niente in einer globalisierten Konsum- und Erlebnisgesellschaft eine Auszeit vorzuschlagen. Mirjam Heiler, Simon Platter und Lilian Polosek zeigen hier Arbeiten, welche sich mit dem abstrakten Thema der Zeit beschäftigen. Die Künstler*innen reflektieren absurde Konzepte wie Freizeit, Langeweile und die schier unvorstellbare Möglichkeit von einfachem Sein im jetzigen Moment. Dabei versteht sich die Ausstellung nicht als Hinweis auf einen Fehler im eigenen Zeitmanagement oder als temporäre Pause um schlussendlich wieder der Produktion zu dienen. Vielmehr schafft sie eine alternative Perspektive, die zum Verweilen einlädt und in welcher die Grauen Herren keine Chance haben zu existieren.

Galleria Civica · Stadtgalerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5
mar/Di – ven/Fr h. 10:00-12:00; 16:00-18:00, Sa h. 10:00-12:00
[www.kuenstlerbund.org]

in den expressiven, figurativ gestalteten Bildwerken jene außerordentliche Dynamik, die künstlerisch reflektierend und verinnerlicht, bestimmend für den Weg zur einhergehenden Selbsterkenntnis ist.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00
[www.hofburg.it]

[27-11-21 > 15-01-22] **BOLZANO-BOZEN**
Alfred Tschager
Mostra fotografica · Fotoausstellung



Mostra itinerante con ritratti di padri insieme ai propri figli.

Wanderfotoausstellung mit Porträts von Vätern und ihren Kindern.

Biblioteca · Bibliothek Schlandersburg, Via Castello · Schlandersburgstr. 6
[bibliothek@schlanders.it]

[26-11-21 > 05-02-22]
BRESSANONE-BRIXEN



Un ritorno al dolce far niente · Blau machen

curat: Elisa Barison

Se il titolo si legge come un invito, la mostra *Blau machen - Un ritorno al dolce far niente* osa proporre un momento di pausa in una società del consumo globalizzata. Mirjam Heiler, Simon Platter e Lilian Polosek presentano lavori che trattano il tema astratto del tempo. Gli artisti riflettono su concetti assurdi come il tempo libero, la noia e la possibilità quasi inconcepibile della semplice esistenza nel momento presente. La mostra esorta a riflettere sulla gestione del tempo dissociandosi dal concetto di "cattiva gestione" la quale prevede inevitabilmente di tornare alla produzione con il doppio delle forze. Piuttosto, le riflessioni fatte dagli artisti in mostra creano una prospettiva alternativa che ci invita a soffermarci e nella quale i Signori



[27-11-21 > 09-01-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Oswald Kollreider (1922-2017).
Intuizioni Spirituali · Spirituelle Einsichten

La mostra si concentra sull'approccio al lavoro sacro del pittore e grafico Oswald Kollreider, nato nel Tirolo orientale. Il suo approccio intenso e profondamente spirituale ai temi religiosi permette di sperimentare nelle opere pittoriche espressive e figurative la straordinaria dinamica che è artisticamente riflessiva e interiorizzata, determinando il percorso verso la consapevolezza.

Im Mittelpunkt der Ausstellung steht die Annäherung an das sakrale Werkschaffen des in Osttirol geborenen Malers und Grafikers Oswald Kollreider. Der intensive, tief spirituelle Zugang zu religiösen Themenkreisen erfährt



[27-11-21 > 23-01-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Vietato vietare - Arte a piede libero · verbieten verboten - Kunst auf freiem Fuß

Sette artisti hanno installato le loro opere in tutta la città e nei suoi spazi pubblici, utilizzando mezzi e tecniche tipiche della pubblicità, della street art e del guerrilla marketing. I luoghi non destinati all'arte diventano il loro luogo di esposizione, le aree vietate vengono prese, proibire è proibito e il confronto con le opere è quindi inevitabile.

Sieben Künstler*innen breiten sich mit ihren Arbeiten über die Stadt und ihren öffentlichen Raum aus, indem sie sich typischer Mittel und Techniken der Werbung, der Street Art und der Kommunikationsguerilla bedienen. Nicht für Kunst vorgesehene Orte werden zu deren Display, verbotene Flächen werden eingenommen, verbieten ist verboten und die Konfrontation mit den Werken daher unausweichlich.

Centro città · Dorfzentrum [brixen.org]

[02-12-21 > 09-01-22] **BOLZANO-BOZEN
METAMORFOSE
mostra di
beneficenza ·
Benefiz-Ausstellung
für
Helfende Hände
Südtirol**

La visione delle sue opere vi condurrà nella strada della fantasia per sentire e sognare in un mondo pieno di contraddizioni come il nostro. L'artista Gallmetzer riuscirà a creare un'esperienza indimenticabile, lasciando "parlare" le sue stesse opere, invitando lo spettatore ad una riflessione individuale.

Es ist eine besondere Ausstellung: Teilerlös der verkauften Werke geht an den Non Profit Verein „Helfende Hände“ Südtirol. Die Arbeiten sollen in einer Welt voller Gegensätze - wie der jetzigen, Harmonie und ein nachhaltiges Erlebnis schaffen, auf den Non Profit Verein „Helfende Hände“, Südtirol, die Bedürftigen aufmerksam machen und Sensibilität erwecken.

Four Points Sheraton, Via B. Buozzi-Str. 35 [frida55@rolmail.net · 335 6098372]

[04-12-21 > 09-01-22]
BRESSANONE-BRIXEN



**Davide Perbellini.
Madre di Dio**

Con le sue fotografie, Perbellini analizza gli spazi sacri e sottolinea il loro carattere narrativo, che - nonostante la loro modesta decorazione - si esprime attraverso allestimenti scenografici e connessioni iconografiche tra le singole opere d'arte. Il progetto fornisce anche una visione di un periodo che è stato influenzato architettonicamente e progettuale da tendenze sia moderne che storiche.

Mit seinen Fotografien analysiert Perbellini Sakralräume und betont deren narrativen Charakter, welcher sich - trotz ihrer bescheidenen Ausschmückung - durch bühnenartige Inszenierungen und ikonografische Zusammenhänge einzelner Kunstwerke äußert. Außerdem vermittelt das Projekt Einblick in eine Zeit, die architektonisch und gestalterisch sowohl von modernen als auch historischen Tendenzen geprägt wurde.

Hofburg di Bressanone · Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

[14-12-21 > 28-01-22] **BOLZANO-BOZEN
Gianni Dessì: Nel flusso del giallo
del blu nero inchiostro · Im Fluss
schwarzer Tusche**



Scorrono i disegni dell'artista Gianni Dessì nella mostra allestita alla galleria d'arte Antonella Cattani - seguono il flusso del nero inchiostro di china, accompagnato da lievi pennellate di giallo e blu fino a delineare le forme del corpo o di singoli particolari. Sono opere che creano un effetto di mise en abyme dell'immagine costringendo il nostro sguardo a immergersi lentamente in profondità inusuali per la pittura.

Die Zeichnungen des Künstlers Gianni Dessì „fließen“ durch die Ausstellung in der Kunstgalerie Antonella Cattani contemporary art - folgen dem Fluss schwarzer Tusche, begleitet von leichten Pinselstrichen in Gelb und Blau und lassen die Konturen von Körperformen erscheinen. Es sind Arbeiten, die einen Mise en Abyme-Effekt des Bildes erzeugen, indem sie unseren Blick erzwingen, langsam in ungewöhnliche Tiefen für die Malerei abzutauchen.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1/A · lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:00, 15:30-19:00, Sa 10:00-12:00 [antonellacattaniart.com]

[15-12-21 > 10-01-22]
**ORTISEI-ST. ULRICH
L'esaltazione della natura ·
Im Rausch der Natur**



Il fascino delle montagne all'inizio del XX secolo. Nella galleria si possono vedere una selezione di dipinti con vedute alpine che illustrano questo spettacolo

naturale alpino. Si tratta di una collezione di opere di pittori italiani, tedeschi, francesi e inglesi che esprimono nelle loro opere pittoriche la loro ammirazione per la montagna. Le opere raffigurano paesaggi intatti, in parte ancora selvaggi, di uno scenario montano.

Die Faszination der Berge im Frühen 20. Jahrhundert. In der jetzigen Ausstellung präsentieren wir eine Auswahl an Gemälden mit Alpinansichten, die dieses Naturspektakel der Berge veranschaulichen. Es ist eine Sammelausstellung mit Werken von italienischen, deutschen, französischen und englischen Malern*innen, die ihre Bewunderung der Berge in ihrem malerischem Schaffen zum Ausdruck bringen. Die Malereien zeigen intakte, noch zum Teil wildbelassene Landschaften, oder jene von dem einfachen Hirten mit seinen Tieren besiedelte Gebirgsweiden, die vor einer Bergkulisse verweilen.

Vijion Art Gallery, Pontives 26 Ortisei-St. Ulrich/Gröden · 16:00 [info@vijion.it · 3382098697]

[24-12-21 > 09-01-22] **CORVARA**



**Silvia Nava - mostra di acquerelli ·
Ausstellung von Aquarellen · Mostra
de corus a ega**

Silvia Nava presenta acquerelli di grandi dimensioni delle Dolomiti, in veste invernale, visti con gli occhi di un'artista scialpinista.

Silvia Nava präsentiert Aquarelle der Dolomiten im Winter, mit den Augen einer Künstlerin und Skitourengelherin gesehen.

Foyer - Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal F. A. Rottonara, Str. Col Alt 36, h. 16:00 -19:00 [www.altabadia.org]

[15-01-22 > 12-02-22] **SILANDRO ·
SCHLANDERS**

Alfred Tschager [vedi-siehe 27.11]
Biblioteca S. Genesio · Bibliothek Jenesien, Schranh 4/A · Schranh 4/A [www.vaeter-aktiv.it/ · 0471 354 448]

[DAL·VON 17.11 AL·BIS 09.01.22]

LAGUNDO · ALGUND

La Foresta natalizia · Forster Weihnachtswald

Forstbrauerei · h. 10:00–23:00 [0473 260 260]

[DAL·VON 26.11 AL·BIS 06.01.22]

BRESSANONE · BRIXEN

Liora**Il valore del tempo · Die Kostbarkeit des Augenblicks**

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2

3 show al giorno · 3 Shows täglich: h. 17:30, 18:30 e 19:30

[liora@brixen.org · www.brixen.org/liora]

MERANO · MERAN

Mercatino di Natale Merano · Weihnachtsmarkt Meran

Centro città · Stadtzentrum · dom-gio-So-Do: 10:00–19:00,

ven-dom-Fr-So: 10:00–20:00

[weihnacht.meran.eu · 0473 272000]

BRUNICO · BRUNECK

Mercatino di Natale Brunico · Weihnachtsmarkt Bruneck

Centro città · Stadtzentrum

dom-gio-So-Do: 10:00–20:00 · ven-Fr-Sa: 10:00–21:00

[info@bruneck.com · www.kronplatz.com · 0474 555722]

VIPITENO · STERZING

Mercatino di Natale Vipiteno · Weihnachtsmarkt Sterzing

Piazza Città · Stadtplatz · lun-dom-Mo-So: 10:00–19:00

[weihnachtsmarkt-sterzing.com · 0472 765325]

BOLZANO · BOZEN

Mercatino di Natale di Bolzano · Weihnachtsmarkt Bozen

Piazza Walther-Platz [mercatinodinatalebz.it]

dom-ven-So-Fr: 10:00–19:00; sab-Sa: 10:00–22:00

BRESSANONE · BRIXEN

Mercatino di Natale · Brixner Weihnachtsmarkt

Piazza Duomo · Domplatz [www.brixen.org · 0472 275252]

SAN CANDIDO · INNICHEN

Natale nelle Dolomiti · Weihnachten in den Dolomiten

ven-dom-Fr-So: 10:30 – 19:00, von 17.12.2021 bis 06.01.2022

ogni giorno/täglich 10:30 – 19:00 [www.tre-cime.info]

[DAL·VON 27.11 AL·BIS 06.01.22]

APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Presepi natalizi a S. Paolo · KrippenWeihnacht St. Pauls

nelle vie di San Paolo · in den Gassen von St. Pauls

[info@eppan.com · www.eppan.com · 0471 662206]

[DAL·VON 03.12 AL·BIS 08.01.22]

BADIA · ABTEI

Paisc da Nadé · Il villaggio di Natale · Weihnachtsdorf

Centro paese · Dorfzentrum [info@altabadia.org]

[DAL·VON 04.12 AL·BIS 09.01.22]

CORVARA IN BADIA · CORVARA

Magia di Nadé · Corvara

Padiglione · Pavillon, Str. Col Alt 36

[info@altabadia.org · www.altabadia.org]

[3-4.01.22]

TOUR DE SKI 2022

VAL DI FIMME TRENTINO

[fiemmeworldcup.com]

SAVE THE DATE



[SABATO 01.01 SAMSTAG]



[18:00] BOZEN

Blasmusikpop [Premiere]

Blasmusikoper von Thomas Doss nach dem Roman von Veia Kaiser · Libretto von Silke Dörner. Auftragswerk anlässlich des 200-Jahr-Jubiläums der Bürgerkapelle Gries.

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[16:30] BOLZANO

MET Opera live: Cinderella (Jules Massenet)

Con-mit: Isabel Leonard, Jessica Pratt, Stephanie Blythe, Emily D'Angelo, Laurent Naouri · dir: Emmanuel Villaume. Cineplexx, via Macello-Schlachthofstr. [cineplexx.it]

[DOMENICA 02.01 SONNTAG]



[18:00] BOZEN

Blasmusikpop [siehe 01.01]

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

András Schiff (piano) & Yuuko Shiokawaa (violin)

Una serata molto personale e spontanea.

Ein höchstpersönlich und spontan gestalteter Abend.

Schloss Freudenstein, Via Matschatscherweg 6

[info@kulturkontakt.it · www.kulturkontakt.it]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC Red Bull Salzburg

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester**Concerto di Capodanno · Neujahrskonzert**

Dir: Enrico Calessio · Sopr: Gina Gloria Tronel

music: Johann Strauß (Sohn), Jacques Offenbach, Charles

Gounod, Franz Lehár.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 975031]



[20:30] LA VALLE · WENGEN

Vocal quartet Vocant: Concert da Nadé**Concerto Natalizio · Weihnachtskonzert**

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. San Senese 1

[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]



[20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Vocal quartet De Cater & Unknown Brass:**Concert da Nadé Concerto Natalizio · Weihnachtskonzert**

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. Col Alt 46

[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

[MARTEDÌ 04.01 DIENSTAG]



[17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Magia di Nadé: Cors da munt Sassongher

Piazza Municipio · Rathausplatz [altabadia.org · 0471 836176]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK**ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Dornbirn Bulldogs**

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5

[info@hcpustertal.com · 346 0101495]

 [20:30] MERANO**L'alfabeto delle emozioni**

regia Stefano Massini - di e con Stefano Massini

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

[MERCOLEDÌ 05.01 MITTWOCH] [15:00] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN**Visita guidata dedicata al gusto, alla storia e alla cultura****· Winterliche Genusskultur auf Schloss Prösels**

Castel Prösels · Schloss Prösels, Via Presule · Prösler Str.

[info@schloss-proesels.it · schloss-proesels.it · 0471 601062]

 [19:00] BRESSANONE · BRIKEN**Orchestra Haydn Orchester****Concerto di Capodanno · Neujahrskonzert** [v-s 02.01]

Forum, Via Roma-Str. 15 [www.haydn.it]

 [20:00] BOZEN**Blasmusikpop** [siehe 01.01]

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

[GIOVEDÌ 06.01 DONNERSTAG] [16:00] MERAN**Oh, die See! Was für eine Geschichte**

Die Odyssee erzählt für Kinder ab 7 Jahren.

mit: Fabian Mair Mitterer - Textfassung & Regie: Johanna Porcheddu - Ausstattung & Mitarbeit: Christina Khuen.

Eine Theater-in-der-Klemme-Produktion.

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473/211623]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH**Neujahrskonzert con-mit Bozen Brass**Anton Ludwig Wilhalm (*tr, voice*) - Robert Neumair (*tr*)Manuel Goller (*tr, voice*) - Engl Michael (*tuba, voice*) - MartinPsaier (*trombone, guitar*) - Benjamin Premstaller (*horn, voice*).

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN**ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Dornbirn Bulldogs**

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net]

[VENERDÌ 07.01 FREITAG] [16:00] MERAN**Oh, die See! Was für eine Geschichte** [siehe 06.01]

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473/211623]

 [20:00] BOZEN**Blasmusikpop** [siehe 01.01]

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

[7-8.9.01.22]**COPPA DEL MONDO FIS
FIS WELTCUP**

VAL DI FEMME TRENTINO

[fiemmeworldcup.com]

SAVE THE DATE

**[SABATO 08.01 SAMSTAG]** [09:30] BOLZANO**Colore ed emozione** [+ 09.01]

Attraverso i colori è possibile rappresentare non solo la realtà che ci circonda, ma anche la nostra personalità.

SJEL Gallery, Via Ischia 8c [sjelgallery.com/ · 339 4629713]

 [16:00] MERAN**Oh, die See! Was für eine Geschichte** [siehe 06.01]

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473/211623]

 [16:30] BOLZANO**Cappuccetto Rosso**

Compagnia La Baracca - Testoni Ragazzi

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [18:00] BOZEN**Blasmusikpop** [siehe 01.01]

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [18:30] BADIA · ABTEI**Paisc da Nadé - Banda di San Cassiano · MK St. Kassian**

Centro del paese · Dorfzentrum [info@altabadia.org]

[DOMENICA 09.01 SONNTAG] [11:00] BOZEN**Blasmusikpop** [siehe 01.01]

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN**Calcio-Fussball Serie C: FC Südtirol vs. Albinoleffe**

Stadio Druso · Drusus Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19

[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [16:00] MERAN**Oh, die See! Was für eine Geschichte** [siehe 06.01]

Theater in der Altstadt [info@tida.it · tida.it · 0473/211623]

 [17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA**Magia di Nadé - Magia del Natale · Weihnachtszauber**

Piazza Municipio · Rathausplatz

[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK**ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Black Wings Linz**

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]

[LUNEDÌ 10.01 MONTAG] [09:30] LANA**Was ist dran am Mondkalender?**

Kulturzirkel am Montagvormittag - In Kooperation mit der

Urania Lana und der Öffentlichen Bibliothek Lana

Öffentliche Bibliothek [info@vhs.it · vhs.it · 0471 061444]

[MARTEDÌ 11.01 DIENSTAG]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Français, Português.
Biblioteca Comunale Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,
Piazza Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Le storie di padri · Lesung Vätergeschichten

Leggiamo dai ricordi di nostro padre raccolti in diversi luoghi e da diverse persone in tutto l'Alto Adige.
Wir lesen aus den Erinnerungen an den eigenen Vater gesammelt an verschiedenen Orten in ganz Südtirol.
Biblioteca · Mittelpunktbibliothek [info@vaeter-aktiv.it]

[MERCOLEDÌ 12.01 MITTWOCH]

 [20:30] BOLZANO

La Gioia

di e con Pippo Delbono - con Compagnia Delbono: Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Margherita Clemente, Pippo Delbono, Ilaria Distante, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Gianni Parenti, Pepe Robledo, Grazia Spinella; con la voce di Bobò.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO · MERAN

Canti dal Silenzio

Marcello Fera presenta un nuovo recital solistico basato su composizioni proprie.
Es ist ein Zyklus von Eigenkompositionen für Solo-Geige, welche aus der Stille entstanden sind.
Theater in der Altstadt [info@tida.it · www.tida.it]

[GIOVEDÌ 13.01 DONNERSTAG]

 [18:00] BOLZANO

Wordbox: Fantasmì

scritto e diretto da Tommaso Fermariello - con Sebastiano Bronzato, Marco Quaglia, Marco Rizzo, Martina Testa.
Teatro Comunale - sala prove [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] BOLZANO

La Gioia [vedi 12.01]

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOZEN

Eine Produktion der Carambolage: (R)evolution

Eine Anleitung zum Überleben im 21. Jahrhundert.
von Yael Ronen und Dimitrij Schaad - Mit Brigitte Knapp, Margot Mayrhofer, Dietmar Gamper und Peter Schorn.
Regie: Eva Kuen, Musik: Simon Gamper
Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

[VENERDÌ 14.01 FREITAG]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Sprachentreff Brixen

Deutsch, Italienisch, Französisch & Englisch.
Bar.thaler [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]

[13.01.22] h. 20:00

(R)EVOLUTION

CARAMBOLAGE, BZ

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



 [18:00] BOLZANO

Wordbox: Fantasmì [vedi 13.01]

Teatro Comunale - sala prove [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:45] LAIVES

Le Chat Noir

commedia in dialetto veneto di Paolo Marchetto
regia di Paolo Marchetto, Compagnia Teatrale di Lonigo (VI).
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Dalmian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

[SABATO 15.01 SAMSTAG]

 [09:00] BOZEN

Mit Klangschalen entspannen und selbst anwenden

[+ 16.01] Sie können im Februar oder Sommer mit der Professionellen Ausbildung fortsetzen.
Anklang [info@anklang.it · anklang.it · 339 4662753]

 [09:00] TERMENO · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Sprachentreff Tramin

Konversation in Englisch und Italienisch.
Öffentliche Bibliothek [info@vhs.it · vhs.it · 0471 061444]

 [16:30] BOLZANO

Futura

docufilm scritto e diretto da Pietro Marcello, Francesco Munzi e Alice Rohrwacher.
Un'inchiesta collettiva che esplora l'idea di futuro di ragazzi e ragazze tra i 15 e i 20 anni in tutta Italia.
Teatro Cristallo, via Dalmazia [teatrocristallo.it]

 [18:00] BOLZANO

Wordbox: Fantasmì [vedi 13.01]

Teatro Comunale - sala prove [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] MERANO · MERAN

K&K Wiener Johann Strauss Konzert-Gala

Sie ist ein Garant für frisches Lebensgefühl, Vitalität und Sinneslust: die "Wiener Johann Strauß Konzert-Gala":
Kursaal [www.showtime-ticket.com]

 [18:00] MERANO · MERAN

Under the skin – sottopelle - Quattro assoli con Corona · Unter der Haut - vier Soli mit Corona

Concetto, Coreografia e regia: Anastasia Kostner e Martina Marini. *dance*: Francesca Ziviani, Sandra Kramerova, Sanne Clifford, Anastasia Kostner.
Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27
[info@tida.it · 0473 211623]

 [19:00] BOLZANO

Amore

di e con Pippo Delbono - e con Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Margherita Clemente, Pippo Delbono, Ilaria Distanti, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Gianni Parenti, Pepe Robledo, Grazia Spinella.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BRUNECK

Eindrücke einer Reise nach Amerika

In seinem Vortrag berichtet Alfred Erardi in Wort und Bild von seinen persönlichen Eindrücken.

Vereinshaus St. Georgen [info@eisvogel.it · eisvogel.it]

— [DOMENICA 16.01 SONNTAG] —

 [16:00] BOLZANO

Amore [vedi 15.01]

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [16:30] BOLZANO

Badanti

con: Artefatto Teatro (VR) - Regia: Fabrizio Piccinato

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HC Orli Znojmo

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5 [hcpustertal.com]

 [18:00] BOLZANO

Wordbox: Fantasma [vedi 13.01]

Teatro Comunale - sala prove [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] BRIXEN

Tom auf dem Lande [Premiere]

Eigenproduktion der Dekadenz

Theaterstück von Michel Marc Bouchard

Regie: Joachim Goller - Mit Max Gruber-Fischnaller, Patrizia Pfeifer, Kathrin Ploner und Philipp Weigand.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

— [MARTEDÌ 18.01 DIENSTAG] —

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Español, Français, Português.

papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24

[sprachlounge@papperla.net · sprachlounge.it]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Le storie di padri · Lesung Vätergeschichten [siehe 11.01]

Biblioteca S. Genesio · Bibliothek Jenesian, Schranz 4/A

[info@vaeter-aktiv.it · vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester

Dir: Paolo Bartolameolli. music: Franz Schubert, Antonín Dvorák.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15

[info@ticket.bz.it · 0471 053800]

— [MERCOLEDÌ 19.01 MITTWOCH] —

 [18:30] BOZEN

Sprachentreff Bozen

Konversation in Französisch, Spanisch und Englisch

VHS Südtirol [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]

 [20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

 [20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

[DAL VON 20.01 AL BIS 23.01.22]

 [14:00] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

Biathlon World Cup 2022

Venite a fare il tifo insieme a noi alle emozionanti gare di sprint, inseguimento e partenza massa.

Fiebert mit den Athletinnen und Athleten am Schießstand und jubelt sie über die Ziellinie.

Arena Alto Adige Südtirol, Anterselva di Sopra · Obertalerstr. 33 [biathlon-antholz.it · 0474 492 390]

— [GIOVEDÌ 20.01 DONNERSTAG] —

 [20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BOLZANO

La Mappa del Cuore

Di Lea Melandri · Ateliersi

Teatro di Gries, Galleria Telsner [teatrolaribalta.it]

 [20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

ven 14.01.22 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

LE CHAT NOIR

Commedia in dialetto veneto | Atto unico di Paolo Marchetto

COMPAGNIA TEATRALE "COMPAGNIA DELL'ORSO" - LONIGO (VI)

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



GIOVEDÌ 20.01 DONNERSTAG



[20:30] MERAN

Enigma [Premiere]

von Eric-Emmanuel Schmitt

mit: Hans Kieseier und Gerd Weigel

Regie: Magdalena Schwellensattl

Theater in der Altstadt [info@tida.it · www.tida.it]



[20:30] BRESSANONE · BRIKEN

J.D. HIVEJohannes Dickbauer: *violin* - Sebastian Schneider: *piano* -Andreas Waelti: *double bass* - Andrés Dés: *percussion*

Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it · 0472 836393]

[VENERDÌ 21.01 FREITAG]



[16:30] BOLZANO

Manù e Miché - Il segreto del principe

con Francesco Niccolini - modera Alessandra Limetti

Teatro Cristallo, sala Giuliani [teatrocristallo.it]



[19:00] MERANO · MERAN

Il café narrativo per padri - Erzählcafé

"café narrativo" per padri in Alto Adige nell'ambito del progetto "Birth Culture".

Das erste Erzählcafé für Väter in Südtirol.

Urania, Via Ortwein-Gasse 6 [info@vaeter-aktiv.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Pustertal Wölfe

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34

[mail@chbz.net · 0471 915604]



[20:00] BRUNECK

Wie man fällt, so liebt man [Premiere]

Die Mariner Bühne Bruneck zu Gast im Stadttheater.

Komödie von Donald R. Wilde - Regie: Sonia Ellemunt - mit:

Martha Gruber, Paul Peter Niederwölfsgruber, Peter Niederregger, Michael Steinhäuser, Elisabeth Unterfrauner.

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [Premiere]

von Éric-Emmanuel Schmitt.

Aus dem Französischen von Annette und Paul Bäcker.

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:30] BRIKEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

[22.01.22]

OPEN DAY

LANDESBERUFSSCHULE, BZ

[www.landesberufsschule.bz]

SAVE THE DATE



[20:30] MERANO

SANI! Teatro fra parentesi

di e con Marco Paolini

con l'accompagnamento musicale di Saba Anglana (voce) e Lorenzo Monguzzi (voce e chitarra)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Enigma [siehe 20.01]

Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]



[20:30] BRIKEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse

[info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

[SABATO 22.01 SAMSTAG]



[09:00-13:00] BOZEN

OPEN DAY - Tag der offenen Tür: Landesberufsschule**Handel und Grafik Johannes Gutenberg**

Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente. Schreib dich ein!

Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen, Siemensstr. 6-8 [0471 56 25 00 · gutenberg.berufsschule.it]



[09:00-15:00] BOZEN

OPEN DAY - Tag der offenen Tür: Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen

Telefonische Voranmeldung unter 0471 540719 erforderlich!

Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen,

Romstr. 20 [bozen.berufsschule.it]



[09:00] BOLZANO

Campane Tibetane: corso base / Formazione prof. mas-**saggio campane tibetane** [+ 23.01, fino al 03.04]

Le campane tibetane donano pace e serenità, aiutano contro lo stress e la tensione, aumentano l'equilibrio energetico.

Anklang, viale duca d'Aosta [info@anklang.it · 339 4662753]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Trio Busch & Daniel Palmizio & Naomi Shaham ·

Daniel Palmizio, viola - Naomi Shaham, contrabbass.

music: Franz Schubert, Antonín Dvořák

Conservatorio-Konservatorium C. Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@societadeconcerti.org]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Black Wings Linz ·

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]



[20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

[22.01.22] h. 09:00

OPEN DAY

GUTENBERG
BERUFSSCHULE, BZ

[www.gutenberg.berufsschule.it]

SAVE THE DATE





[20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BOLZANO

SANI! Teatro fra parentesi [vedi 21.01]

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[20:30] BOLZANO

La vita davanti a sédal testo "La vie devant soi" di Romain Gary (Emile Ajar)
riduzione e regia Silvio Orlando - con Silvio Orlando.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]

[DOMENICA 23.01 SONNTAG]

[18:00] BRUNEC

Wie man fällt, so liebt man [siehe 21.01]

Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]



[18:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[16:00] BOLZANO

La vita davanti a sé [vedi 22.01]

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[18:00] BRUNICO · BRUNEC

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HC Innsbruck - Die Haie

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5 [hcpustertal.com]



[20:30] BRUNICO

SANI! Teatro fra parentesi [vedi 21.01]

Michael Pacher Haus, Piazza Cappuccini 3

[info@teatro-bolzano.it · www.ticket.bz.it · 0471 301566]



[18:00] MERAN

Enigma [siehe 20.01]

Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

[LUNEDÌ 24.01 MONTAG]

[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola

Teatro La Ribalta - Arte della diversità

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[20:30] VIPITENO

SANI! Teatro fra parentesi [vedi 21.01]

Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]

[MARTEDÌ 25.01 DIENSTAG]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Español,

Biblioteca Ortles · Stadtbibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge.it · 0471 053856]



[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola [vedi 24.01]

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[19:30] BOZEN

vhs.wissen live: Energiewende - Schaffen wir das?mit: Michael Bauchmüller (Parlamentsredaktion Berlin) und
Silvia Liebrich (Redakteurin), Süddeutsche Zeitung.

Videokonferenz-Tool Zoom [www.vhs.it · 0471 061444]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester

music: Maurice Ravel, Joseph Haydn, Igor Stravinskij.

dir: Michele Mariotti

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]



[20:30] BRESSANONE

SANI! Teatro fra parentesi [vedi 21.01]

Forum, Via Roma 9 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:00] BRUNEC

Wie man fällt, so liebt man [siehe 21.01]

Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

[DAL VON 26.01 AL BIS 29.01]

[09:00] BOLZANO · BOZEN

Klimahouse

La Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1
do di Klimahouse, in gr
Klimahouse, in gr
auf
der Su
aus dem Bausektor.
Fiera Bolzano, Piazza Fiera · Messeplatz 1
[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

RIMANDATA A MAGGIO 2022!
AUF MAI 2022 VERSCHOBEN!

[MERCOLEDÌ 26.01 MITTWOCH]

[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Best of Piano Academy Eppan

Lanserhaus, Via Johann-Georg-Plazer-Str.

[wirtschaft.kultur@eppan.eu · 0471 667566]



[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola [vedi 24.01]

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[20:30] MERANO · MERAN

Maria Craffonara: Da SoraMaria Craffonara: *voice, violin, calimba, piano.*

Composizioni proprie in ladino, tedesco e italiano.

Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27 [

info@tida.it · http://www.tida.it · +390473211623]

[GIOVEDÌ 27.01 DONNERSTAG]

[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola [vedi 24.01]

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

GIOVEDÌ 27.01 DONNERSTAG



[20:30] BOLZANO

La mia vita raccontata male

con Claudio Bisio e tre musicisti
da Francesco Piccolo - regia Giorgio Gallione
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]



[20:30] LA VALLE · WENGEN

Sonns y tradiziuns · Serata folcloristica · Heimatabend

Gruppo · Volkstanzgruppe "Uniuon Bal Popolar Val Badia".
Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal, Str. Colz 75
[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

[VENERDÌ 28.01 FREITAG]



[19:00] BOLZANO

La mia vita raccontata male [vedi 27.01]

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola [vedi 24.01]

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HK SZ Olimpija

Arena, Via dell'Arena · An der Arena 5 [www.hcpustertal.com]



[20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BRUNECK

Wie man fällt, so liebt man [siehe 21.01]

Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]



[20:45] LAIVES

Tutto a posto

commedia in dialetto calabrese di Gianpiero Garofalo
regia di Giampiero Garofalo - Compagnia Codex 8&9.
Teatro dei Filodrammatici [teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Le Orme - The Last World Tour 202x

Teatro Cristallo, via Dalmazia · Dalmatienstr. 30
[info@teatrocristallo.it]



[16:30] BOLZANO

Biancaneve

Il Teatro delle Quisquillie - regia Massimo Lazzari
con Laura Mirone, Adele Pardi.
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[16:30] BOLZANO

MET Opera live: Rigoletto (Giuseppe Verdi)

Con-mit: Rosa Feola, Piotr Beczala, Quinn Kelsey, Varduhi
Abrahamyan, Andrea Mastroni - dir: Daniele Rustioni.
Cineplexx, via Macello-Schlachthofstr. [cineplexx.it]



[19:00 + 20:30] BOLZANO

Un peep show per Cenerentola [vedi 24.01]

NOI Techpark, Via Volta 13 [teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[20:00] VARNA

La scelta del Jobbero

Omaggio allo scrittore vallarsero Mario Martinelli.
Varna, Salern [info@circolovarna.it · 0472 920368]



[20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

(R)evolution [siehe 13.01]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BRUNECK

Wie man fällt, so liebt man [siehe 21.01]

Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BOLZANO

La mia vita raccontata male [vedi 27.01]

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BRIXEN

Tom auf dem Lande [siehe 16.01]

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 836393]

[DOMENICA 30.01 SONNTAG]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Legnano Salus

Stadio Druso · Drusus Stadion [info@fc-suedtirol.com]



[16:00] BOLZANO

La mia vita raccontata male [vedi 27.01]

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO

Mezzanotte e un minuto

Piccolo Teatro di Pineta (BZ) - di Sergio Marolla
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[18:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [siehe 21.01]

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] BRUNECK

Wie man fällt, so liebt man [siehe 21.01]

Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]

[SABATO 29.01 SAMSTAG]



[09:00] TERMENO · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Sprachentreff: Englisch und Italienisch

Öffentliche Bibliothek [info@vhs.it · vhs.it · 0471 061444]

OpenDay

22.01.2022 | 9–13 Uhr



Gutenberg

LANDESBERUFSSCHULE

_HANDEL & VERWALTUNG

_GRAFIK & MEDIEN

_HOTELFACH

TAG DER OFFENEN TÜR

Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche Handel und Verwaltung, Grafik und Medien und Hotelfach kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente. **Schreib dich ein: 15.01.–15.02.2022 · Wir freuen uns auf dich!**

DU MITTENDRIN:

HANDEL & VERWALTUNG

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der Gutenberg lernst du Management und Kundenbetreuung sowie Projektleitung und das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

DU MITTENDRIN:

GRAFIK & MEDIEN

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Kreativität und Motivation sind deine Stärken? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

DU MITTENDRIN:

HOTELFACH

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert und durch Praktika sammelst du Erfahrungen in der Berufswelt.



Landesberufsschule

OPEN DAY
22. Jänner 2022
 Anmeldung:
 T 0471 540719

Dein Können ist gefragt – Handwerk hat Zukunft

Handwerk hat mehr denn je einen goldenen Boden und bietet optimale Zukunftsaussichten. Beginne jetzt eine Handwerkslehre oder eine fachspezifische Ausbildung an der Landesberufsschule für Handwerk und Industrie in Bozen. Schreibe dich bei uns ein! Wir kümmern uns um deine Zukunft!

Berufsgrundstufen/1.Klasse

Du erhältst theoretische und praktische Grundkenntnisse in folgenden Bereichen und kannst dich nachher genauer orientieren:

- > Informatik und Elektrotechnik
- > Elektrotechnik und Metall
- > Holz und Bau
- > Friseur und Schönheitspflege

Spezialisierungslehrgänge

1 Jahr, in dem du deine spezifischen Kenntnisse in den Bereichen Anwendungsentwicklung, Wartung und Instandhaltung, oder Energie und Gebäudeautomation vertieft und ergänzt.

Berufsfachschulen

Du erhältst neben einer guten Allgemeinbildung in dieser dreijährigen Ausbildung solide Fachkenntnisse der jeweiligen Branche und machst ein Betriebspraktikum während des Schuljahres

Für Elektrotechnik: Gebäude- und Infrastrukturtechnik

Aufbau, Funktion, Überwachung, Steuerung und Sicherung von elektronischen Anlagen

Für Mechatronik

Planung, Aufbau, Montage, Steuerung und Kontrolle mechatronischer Systeme und Arbeitsabläufe

Für Informatik

Professioneller Umgang mit Computern, Hard- und Software, Programmierungen, Installierungen und Wartungen.

Matura

Wenn du eine vierjährige Berufsfachschule oder Lehre abgeschlossen und die Aufnahmeprüfung bestanden hast, kannst du das 5. Jahr zur Vorbereitung auf die staatliche Abschlussprüfung besuchen.

Lehre

Schulbesuch entweder einmal wöchentlich für:

Friseur*innen,
 Elektrotechniker*innen,
 Kältetechniker*innen,
 Tischler*innen, Heizungs- Lüftungs- und Sanitärtechniker*innen
 ...oder im Blockunterricht für:
 KFZ-Mechatroniker*innen,
 Karosserietechniker*innen,
 Schlosser*innen, Schmied*innen,
 Werkzeugmacher*innen,
 Maschinenbaumechaniker*innen



Weiterbildung

Mit Weiterbildung am Puls der Zeit bleiben

Berufliche Weiterbildung ist ein wertvolles Instrument, um persönlich und beruflich immer wieder zu wachsen. Berufliche Kompetenzen sind seit jeher das Um und Auf am Arbeitsplatz und in der Arbeitswelt. Nutzen Sie die Chance auf ständige Weiterbildung für Ihr Unternehmen, Ihre Mitarbeiter*innen oder einfach für Sie persönlich.

PRO SALES – Verkaufen als Kompetenz

Ziel: Sie verfügen über ein fundiertes Handwerkszeug, mit dem Sie Ihre Produkte und Dienstleistungen zukünftig noch erfolgreicher verkaufen können. Sie begegnen Ihren Kunden noch professioneller und steigern den Verkauf dadurch nachweislich.

Praktisches Marketing für Handwerker*innen

Ziel: Sie erfahren, wie Sie einfach und effizient in die Welt des Marketings einsteigen können. Sie lernen den Markt und die Kunden besser kennen und nutzen einfache Marketinginstrumente, um fit für zukünftige Herausforderungen zu sein.

JAM – Junior Assistant Manager*in

(Berufliche Qualifikation mit Zertifizierung)

Ziel: Sie planen, koordinieren, betreuen strategische Tätigkeiten und Projekte und befassen sich mit der Organisationsentwicklung.

Sie überwachen betriebliche Kennzahlen und Ergebnisse und bereiten diese auf. Sie kümmern sich um die Personalführung und -entwicklung. Sie verhandeln mit Kunden und Lieferanten beim Einkauf, im Marketing, Verkauf und Vertrieb.

Lehrgang für Logistik

Neu! Wird 2022 erstmalig angeboten

Ziel: Sie erhalten dank konkreter Instrumente und Strategien einen Gesamtüberblick über das Thema Logistik und verfügen über eine systematische Herangehensweise, um Probleme zu lösen und Herausforderungen zu meistern. Logistik hat eine bereichsübergreifende Funktion. Die Effizienz der Ressourcen Mensch, Finanzen, Energie/ Umwelt steht an erster Stelle. Verschwendungen müssen reduziert bzw. vermieden werden.

Non solo concerti di Capodanno

Il 2022 si apre con solisti di fama mondiale e “perle musicali” dimenticate

Concerti di Capodanno, ma non solo: il 2022 si presenta con alcune novità di alto livello nell'ambito delle manifestazioni concertistiche dell'Alto Adige, da solisti di fama mondiale ad esecuzioni di “perle musicali” troppo spesso dimenticate...

Tra le ultime composizioni di Antonin Dvorak, il Concerto per violoncello e orchestra n. 2 in si minore op. 104 è infatti considerato il testamento musicale del grande compositore ceco. La poetica musicale di Dvorak, anche in questo pezzo, considerato non a caso tra i brani per violoncello e orchestra più belli di sempre, fu fortemente influenzata dalle teorie romantiche di Herder, Goethe e dei fratelli Grimm sul canto popolare. Un influsso che ritroviamo in Liszt e Brahms fino alle cosiddette Scuole Nazionali.

Il concerto sarà eseguito da un violoncellista di fama internazionale, ossia dall'armeno **Narek Hakhnazaryan**, accompagnato dall'Orchestra Haydn di Bolzano e Trento diretta da **Paolo Bartolameolli**. Il giovane violoncellista era considerato il pupillo di Mstislav Rostropovic ed ha collaborato con orchestre quali la London Symphony Orchestra, l'Orchestra della Scala di Milano, la Rotterdam Philharmonic, la Chicago Symphony Orchestra e molte altre. Nel 2014 la BBC lo ha nominato “artista della nuova generazione”. Completa il programma della serata una celeberrima opera di Franz Schubert, la Sinfonia n. 8 in si minore D 759 detta “Incompiuta”.

Di grande interesse il programma proposto sempre dalla Haydn e diretto da **Michele Mariotti**. Si tratta di un concerto che comprende l'esecuzione di “Le



Il direttore d'orchestra Paolo Bartolameolli

Tombeau de Couperin” di Maurice Ravel, brano originariamente concepito come suite per pianoforte e successivamente trascritto per orchestra dal compositore transalpino, seguito dalla Sinfonia n. 101 in re maggiore, Hob. I: 101 “L'orologio” di Joseph Haydn. Completa il programma un'opera di Igor Stravinskij, una sorta di omaggio al termine delle commemorazioni in onore del maestro di San Pietroburgo (lo scorso anno infatti cadeva il cinquantésimo anniversario dalla

Anche Michele Mariotti dirigerà l'Orchestra Haydn



morte del compositore, avvenuta a New York). Si tratta delle "Dances Concertantes", una composizione che Stravinskij realizzò tra il 1941 ed il 1942 a New York, che consiste in una suite di danze astratte per piccola orchestra (flauto, oboe, clarinetto, fagotto, due corni, tromba, trombone, timpani ed archi) commissionata da Werner Janssen. Il brano in questione fu violentemente contestato da allievi di Olivier Messiaen, tra i quali ricordiamo il giovane Pierre Boulez, che però avevano preso di mira Stravinskij per la sua precedente fase neo-classica, quella di "Apollon Musagete" e del "Pulcinella", balletto basato sulla rielaborazione di brani di Pergolesi. Il compositore russo, nelle "Dances" cita sé stesso: si sentono gli echi del Concerto in mi bemolle "Dumbarton Oaks", di "Pribaukti", di "Jeu de cartes" e dell'"Histoire du Soldat" oltre che della "Sinfonia in Do maggiore". In seguito George Balanchine, nel 1944, realizzò la coreografia delle "Dances Concertantes" per la Compagnia dei balletti russi di Monte Carlo.

Tornando a Dvorak e a Schubert, la Società dei Concerti di Bolzano ospiterà il noto **Trio Busch** assieme al violinista **Daniel Palmizio** e alla contrabbassista **Naomi Shaham**, che eseguiranno il "Quintetto della Trota" e la Sonata in si bemolle maggiore di Franz Schubert e il Quartetto per pianoforte n. 2 in mi bemolle op. 87 di Antonin Dvorak.

[Gregorio Bardini]

Il Trio Busch



SELEZIONE MUSICA CLASSICA GENNAIO 2022

ORCHESTRA HAYDN – STAGIONE SINFONICA

Concerto di Capodanno

Enrico Calesso, direttore

Gina Gloria Tronel, soprano

musiche di J. Strauss (padre e figlio),
F. Lehar, J. Offenbach, C. Gounod

01.01 ore 17.00

Merano, Kurhaus - www.haydn.it

02.01 ore 20.00

Bolzano, Auditorium - www.haydn.it

05.01 ore 19.00

Bressanone, Forum - www.haydn.it

ORCHESTRA HAYDN – STAGIONE SINFONICA

18.01 ore 20.00

Paolo Bartolameoli, direttore

Narek Hakhnazaryan, violoncello

musiche di F. Schubert, A. Dvorak
Bolzano, Auditorium - www.haydn.it

STAGIONE DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI

22.01 ore 18.00

Trio Busch

Daniel Palmizio, viola

Naomi Shaham, contrabbasso

musiche di F. Schubert, A. Dvorak
Bolzano, Conservatorio - konzertverein.org

ORCHESTRA HAYDN – STAGIONE SINFONICA

25.01.2022 ore 20.00

Michele Mariotti, direttore

musiche di M. Ravel, J. Haydn, I. Stravinskij
Bolzano, Auditorium - www.haydn.it

Naomi Shaham



Daniel Palmizio



Digitales Zukunftsszenario und Blasmusik

Besser könnte das Jahr für Theaterbegeisterte nicht beginnen

Wer nach den Feiertagen nur schwer wieder in Gang kommt, der kriegt beim ausufernden Angebot von Südtirols Bühnen sicherlich warme Füße. Drama, Comedy und ambitionierte Eigenproduktionen machen den Jahresbeginn zu einem Erlebnis, dem man sich nur schwer entziehen kann. Was alles ansteht, erfahren Sie in den folgenden Zeilen.

Beginnen wir im (fast) äußersten Osten des Landes, beim **Stadttheater Bruneck**. Zu Jahresbeginn ist hier die Mariner Bühne Bruneck zu Gast, und zwar mit der Komödie **Wie man fällt, so liebt man**, von Donald R. Wilde (ab 21.01., Regie: Sonia Ellemunt). Der rüstige Silvius lebt nach dem Tod seiner Frau allein und stotzt nur so vor Lebensfreude. Durch eine Kontaktanzeige lernt er Bella kennen, die sich als *femme fatale* entpuppt. Das Date ist katastrophal und endet für Silvius mit einem gebrochenen Bein. Die besorgte Familie engagiert daraufhin eine Haushälterin, worüber sich der Vater nicht unbedingt freut. Doch der Dickschädel Silvius wird bald eines Besseren belehrt...

Musikalisch wird es hingegen in Bozen, wo die **Vereinigten Bühnen Bozen** was ganz Besonderes in petto

haben: **Blasmusikpop** (ab 01.01., Regie: Alexander Kratzer, Christian Mair). Das Stück ist ein Auftragswerk anlässlich des 200-jährigen Jubiläums der Bürgerkapelle Gries. Dabei herausgekommen ist eine etwas andere Oper, die mit Witz und Ironie die Geschichte dreier Generationen in einem abgeschiedenen Bergdorf erzählt. Der junge Johannes will nicht Fußball spielen, sondern die Welt entdecken. Wissensdurstig macht er sich daran, die Chronik seines Heimatdorfes zu verfassen, wobei er allerlei skurrile Entdeckungen macht und mächtig frischen Wind in das sonst so bescheidene Dorf bringt. Ein musikalisches Erlebnis, bei dem die Bürgerkapelle Gries bühnentechnisch natürlich nicht fehlen darf! Im Anschluss bespielt Lukas Lobis in **Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran** die Bühne des Stadttheatres (ab 21.01., Regie: Philipp Jescheck). Moses wächst allein bei seinem Vater auf, einem schweigsamen jüdischen Anwalt. Über seinen tristen Alltag könnte er verzweifeln, aber er sucht seinen Weg ins Glück. Mit Humor und Poesie erzählt Éric-Emmanuel Schmitt von Religion, Menschenliebe und einer ungewöhnlichen Freundschaft, die stärker ist als alle Vorurteile dieser Welt.

Eine Herausforderung für die Haushälterin: "Wie man fällt, so liebt man"





„Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran“
bei den VBB

Mit einer Eigenproduktion startet die **Dekadenz Brixen** ins neue Jahr: **Tom auf dem Lande** (ab 16.01., Regie: Joachim Goller). Das Theaterstück von Michel Marc Bouchard erzählt die Geschichte von Tom, der aus der Großstadt zum Begräbnis seines Liebhabers in die Provinz fährt. Er gibt sich als Arbeitskollege aus, denn die Mutter des Verstorbenen weiß nichts von der Homosexualität ihres Sohnes. Der Rest der Familie tut alles, damit die Wahrheit nicht bekannt wird. Es entspinnt sich ein gewalttätiges Spiel, dem sich Tom auf fatale Weise fügt.

Dramatisch geht es auch beim **Südtiroler Kulturinsti-**



„Tom auf dem Lande“, eine Eigenproduktion der Dekadenz

tut zu, mit **Die Wiedervereinigung der beiden Koreas** von Joël Pommerat (18.01. Kulturhaus Schlanders, 19.01. Forum Brixen). Regisseur Jochen Schölch zeigt mit dem Metropoltheater München in zwanzig aufeinanderfolgenden Szenen den Kampf von 27 Frauen und 24 Männern um ihre Liebe. Hochzeiten geraten ins Wanken, Prostituierte werden enttäuscht, geschenkte Seelen zurückverlangt. Das Stück erforscht die unerklärliche Kraft der Liebe in all ihren Facetten. Im Bozner Waltherhaus ist hingegen das Deutsche Schauspielhaus Hamburg zu Gast, mit der aberwitzigen und zugleich aufrüttelnden Bühnenadaption von **Trutz** (12.-13.01., Regie: Dušan David Parížek). Glücklicherweise ist, wer vergisst? Diese Frage stellt sich Maykl Trutz, denn er hat ein unglaubliches Gedächtnis, vor allem, wenn es um die schmerzhaftesten Erinnerungen geht. Da wären zum Beispiel seine Eltern, die vor den Nazis in die Sowjetunion geflohen sind, nur, um dort dem stalinistischen System zum Opfer zu fallen. Mit 18 Jahren kehrt Maykl nach Deutschland zurück, doch auch



Zukunftsmusik im Carambolage



Ein Schneemann will den Sommer erleben

„Der Froschkönig“ im Theater im Hof



hier ist ihm sein Gedächtnis Fluch und Segen. „Trutz“ schwankt zwischen witzig und düster, abstrus und grausam: „Theater, wie es sein sollte!“, das meint die Zeitschrift Stern.

Richtig futuristisch geht es in der **Carambolage Bozen** zu. **(R)Evolution - Eine Anleitung zum Überleben im 21. Jahrhundert** spielt nämlich im Jahr 2040 (ab 13.01., Regie: Eva Kuen). Frei nach Yuval Noah Harari, handelt das Stück von Yael Ronen und Dimitrij Schaad von einem Leben inmitten von Maschinen und Algorithmen. Babys werden vor der Zeugung perfektioniert, elektrische Geräte kümmern sich selbst um ihre Reparatur und der Kühlschrank gibt Ernährungstipps. Und über allem waltet eine künstliche Intelligenz, die jeden und jede von uns bis ins Mark kennt. Mit schwarzem Humor und subtiler Lakonie wirft „(R)Evolution“ einen Blick auf die Herausforderungen des Homo Digitalis, dessen Zukunftsmusik aus nicht so fernen Sphären zu uns durchdringt.

Widmen wir uns zum Schluss den kleinen Theaterbegeisterten, denn im **Theater im Hof** in Bozen stehen gleich zwei Vorführungen an. Beginnen tut das Jahr mit **Jeda der Schneemann** von Eduardo Mulone (13.-15.01.). Schneemänner haben es nicht leicht, schließlich verbringen sie ihr ganzes Dasein in klirrender Kälte. Dabei möchte Jeda so gern den Sommer erleben. Er will nicht schmelzen und setzt alle Hebel in Bewegung, um möglichst intakt in die warme Jahreszeit zu kommen. Dazu behilft er sich mit einem Trick: Er trinkt Eistee. Aber was passiert, wenn die Flasche leer ist? Ganz andere Sorgen hat hingegen **Der Froschkönig** (27.-29.01.). Anne Klinge erzählt die Geschichte der wunderschönen Prinzessin, die zum Geburtstag eine goldene Kugel geschenkt bekommt. Doch weil sie nicht auf ihre Mutter hören will, rutscht ihr die Kugel in den Brunnen. Da eilt auch schon der kleine Froschkönig zur Hilfe und die Prinzessin versteht bald, warum es immer besser ist, die eigenen Versprechen nicht zu brechen...

[Adina Guarnieri]

Il 2022 teatrale inizia con grandi proposte

L'anno nuovo, pur condizionato dalla pandemia, offre ancora tanta qualità

Pur condizionata dalle problematiche legate alla pandemia, prosegue la stagione teatrale con una serie di proposte di grande interesse artistico e culturale.

Al **Teatro Comunale di Bolzano** sono presenti spettacoli del ricco cartellone del Teatro Stabile. È atteso Pippo Delbono per un doppio appuntamento che prevede *La gioia*, sorta di sentimentale omaggio a Bobò, fedele attore microcefalo liberato nel 1995 dal manicomio di Anversa, rinato sul palcoscenico e scomparso un paio di anni fa (12 gennaio h. 20.20, il 13 h. 19). Spiega lo stesso Delbono: “Ho scelto di intitolare il mio spettacolo *La gioia*, una parola che mi fa paura, che mi evoca immagini di famiglie felici, di bimbi felici. Tutto morto, tutto falso”. *Amore* è un viaggio musicale e lirico lungo le rotte di una geografia esterna – dal Portogallo

Silvio Orlando propone “La vita davanti a sé”



ph: Laila Pozzo



Pippo Delbono presenterà due spettacoli a Bolzano

all'Angola fino a Capo Verde – e un itinerario interiore articolato sulla ricerca dell'amore che non è solo sentimento, diventa anche uno stato d'animo (15 gennaio, h. 19, il 16 h. 16).

La proposta successiva dello Stabile è *La vita davanti a sé* che Silvio Orlando ha ricavato dall'omonimo romanzo di Roman Gay del 1975 per confezionare uno splendido monologo da lui stesso interpretato (giorno 22, h. 20.30, il 23 h. 16). È il racconto dell'incontro tra Momò, bambino arabo di dieci anni, e l'anziana Madame Rosa, ex prostituta che ha conosciuto i campi di concentramento e che ora alleva dietro pagamento i figli delle prostitute. Nel quartiere multietnico di Belleville si vive un movimento di scambi e contaminazioni tra culture, mentalità, religioni e stili di vita.

Altro attore di prestigio in scena è Claudio Bisio con *La mia vita raccontata male* (giorni 27 e 29 h. 20.30, il 28, h. 19, il 30, h. 16). Il testo, sorta di romanzo di formazione dall'andamento tragicomico e paradossale, attinge soggetti da *Il desiderio di essere tutti* di Francesco Piccolo, quali le gemelle Kessler, i mondiali di calcio,

[continua]

l'Italia odierna, che creano un tessuto narrativo intriso di riferimenti personali.

Nella Sala prove del Teatro Comunale si rinnova l'appuntamento con Wordbox: *Fantasm* di Tommaso Fermariello (13-16 gennaio h. 18), ovvero tre ragazzi annoiati in bar di un paese di provincia, anche perché non trovano uno spacciatore, ai quali si unisce uno strano poliziotto.

Il **Teatro Comunale di Gries** ospita la rappresentazione, iscritta al Festival nazionale Il Mascherone, di *Incendi* di Wajdi Mouawad da parte della Compagnia al Castello di Foligno (23 gennaio h. 16.30). Di rilievo per spessore artistico e contenutistico è *La mappa del cuore* di Lea Melandri del collettivo teatrale Ateliersi (il 20 h. 20.30); il progetto è rivolto ad una delle figure più significative del femminismo italiano, evocata nel titolo, nota per il suo impegno giornalistico. Lo spettacolo

è inserito nella dodicesima edizione di Corpi eretici organizzata da **Teatro La Ribalta** che propone al NOI Techpark una propria collaudata e assai applaudita produzione (24-29 gennaio, h. 19 e h. 20.30), *Un peep show per Cenerentola*, libero adattamento della celebre fiaba di Cenerentola che ha come protagoniste tre sorelle impegnate nella conquista del principe esibendo una sottile e raffinata poetica del corpo oscillante tra aggressività e dolcezza.

Non mancano opportunità di intrattenimento anche per gli appassionati della Bassa Atesina. Al **Teatro delle Muse di Pineta** è in scena la filodrammatica Argento vivo di Cognola con *Me toca nar al mar...tiro*, divertente commedia di Giorgio Clementi di cui è protagonista una donna capace di turbare la quiete di marito e villeggianti (9 gennaio h. 16.30); segue la Compagnia Teatrale Piccolo Teatro Pineta impegna-

Claudio Bisio sarà in scena a fine gennaio

La Ribalta ripropone "Un peep show per Cenerentola"



ph: Bepi Caroli



A Pineta arriva la divertente "Me toca nar al mar...tiro"



ta in *Mezzanotte e un minuto*, commedia brillante di Sergio Marolla che si occupa di vigili del fuoco, segnatamente del loro comandante vittima dell'ossessiva e snervante esasperazione della moglie e della forzata convivenza con la cognata (giorno 23 h. 16.30).

Due sono gli allestimenti iscritti al Concorso Nazionale del Teatro nazionale Stefano Fait e in visione al **Teatro Gino Coseri di Laives**: la Compagnia dell'Orso di Lonigo recita in dialetto veneto *Le Chat noir* di Paolo Marchetto, opera ambientata in un bar frequentato da un variegato e bizzarro gruppo di avventori (giorno 14 h. 20.45); Tutto a posto di Giampiero Garofalo, di cui è protagonista un intraprendente parroco alle prese con le continue malefatte della sua comunità, è recitata in calabrese da Compagnia Codex 8&9 di Rossano (giorno 28 h. 20.45).

Al **Teatro Puccini di Merano** spiccano gli spettacoli presenti nella rassegna curata dal Teatro Stabile, a partire da *L'alfabeto delle emozioni* di Stefano Massini che si inventa un curioso e immaginario alfabeto facendo corrispondere ogni lettera a un'emozione, come P di Paura o A di Amore (4 gennaio 20.30). Si prosegue con *SANI! Teatro fra parentesi* di Marco Paolini, un monologo basato su elementi autobiografici e arricchito da musica e canzoni, in cui l'attore riflette sul mestiere di "fare teatro" (21 gennaio h. 20.30). Lo spettacolo è in programma anche al **Teatro Cristallo di Bolzano** (il giorno 22 h. 20.30), all'Haus der Kultur Michael Pacher di Brunico (il 23 h. 20.30), al Teatro Comunale di Vipiteno (il 24 h. 20.30) e al Forum di Bressanone (il 25 h. 20.30).

[Massimo Bertoldi]

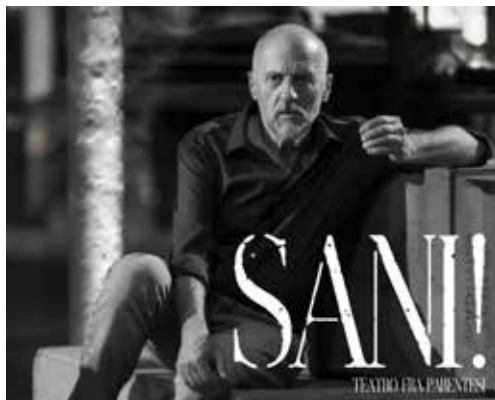


Il 14 a Laives "Le chat noir", commedia in dialetto veneto



Stefano Massini sarà a Merano il 4 gennaio

Marco Paolini propone cinque spettacoli in Alto Adige



ven 28.01.22 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

TUTTO A POSTO

Commedia in dialetto calabrese | Due atti di Gianpiero Garofalo
COMPAGNIA TEATRALE "CODEX 8&9" - CITTÀ DI ROSSANO (CS)

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



Hinter den Brettern, die die Welt bedeuten

Kostüme und mehr: Die Ausstattung macht ein Stück oder einen Film lebendig

Seit 1990 sind Sieglinde Michaeler und Walter Granuzzo aus Brixen als Kostümbildner in Südtirols Theaterwelt tätig. Sie betrachten ihre gemeinsame Leidenschaft als Geschenk. Ihr ganzes Leben dreht sich um Kostüme für Theater und Film.

Wo in Südtirol eine Expertise zu Kostümen bei Theater und Film gefragt ist, sind Sieglinde Michaeler und Walter Granuzzo nicht weit. Nach dem erfolgreichen Abschluss eines zweijährigen Modedesignstudiums in Mailand eröffnete Michaeler gemeinsam mit ihrem Ehemann eine Damen- und Herrenschneiderei in Brixen, die sie nach 16 Jahren zugunsten der Kostümbildnerie aufgab. In über 30 Jahren Zusammenarbeit mit verschiedenen Theatergruppen und Filmschaffenden waren Michaeler und Granuzzo an über 200 Produktionen beteiligt: für die Vereinigten Bühnen Bozen, die Gruppe Dekadenz, das Eisacktaler Volkstheater, die Rittner Sommerspiele, die Pustertaler Theatergemeinschaft, die Wipptaler Theatergemeinschaft, die Komödie Brixen, die Südtiroler Operettenspiele und viele Amateurbühnen. Zusammen mit unterschiedlichen Regisseuren konnten Michaeler und Granuzzo die Kostümbilder für Werke von Tschechow, Pirandello, Shakespeare, Beckett, Goldoni, Nestroy, Wilde, Miller und viele andere erarbeiten und entwerfen.

Sieglinde, arbeitet ihr lieber für Theater oder Film?

Da kann ich mich nicht entscheiden. Beides hat seinen Reiz. Walter und mir geht es darum, uns immer wieder auf die Regisseure und ihre Wünsche und Vorstellungen einzulassen. Es ist jedes Mal eine große Herausforderung, egal ob Theater oder Film. Die Mischung



ph: Sieglinde Michaeler

In historischen Kostümen

macht's, und wir möchten beides nicht missen. Als Paar arbeiten zu dürfen, empfinde ich als großes Geschenk. Walter und ich teilen die selbe Leidenschaft und tauschen uns ständig aus. Jeder von uns bringt seine Ideen ein.

Musstet ihr denn schon einmal Nein zu den Vorstellungen eines Regisseurs sagen?

Nicht direkt. Wir versuchen, den Leuten offen und freundlich zu begegnen, und haben damit immer gute Erfahrungen gemacht. Nur einmal gestaltete sich die Zusammenarbeit mit einem österreichischen Regisseur bei den VBB als schwierig. Er nahm erst unsere Figurinen ab, war also mit den Entwürfen einverstanden, und als alles schon fast fertig genäht war, kam er mit ganz neuen Vorstellungen, Farben und Stoffen daher und wollte alles geändert haben. Das habe ich als Schock und Respektlosigkeit empfunden.

War der Lockdown 2020 ein Stillstand oder brachte er neue Ideen?

Corona geht mir persönlich sehr nahe. Mir fehlen die sozialen Kontakte und der Austausch mit den Kulturschaffenden. Wenn man so viel unterwegs ist wie Wal-

ter und ich, dann ist das Untätig-Sein daheim schlimm. Zum Glück konnten wir im Lockdown für drei Wochen nach Riga zu einer Filmproduktion in Zusammenarbeit mit Albolina Film fliegen. Dort hatten wir erst nichts als ein paar Kleiderständer und haben Secondhand-Kleidung im Internet gekauft, die in Containern zum Abholen geliefert wurde. Alles ziemlich anders als bei uns, aber wir waren froh und dankbar, arbeiten zu dürfen!

Wo holt ihr euch denn die Inspirationen?

Walter und ich reisen sehr gern. Wir sind sehr kunstinteressiert und haben europaweit schon unzählige Ausstellungen besucht. Aber auch die Natur finde ich unheimlich inspirierend. Wenn man mit offenen Augen durch die Welt geht, entdeckt man Vieles, das einem als Input dient: Farben, Formen, Pflanzen, Menschen. Ich habe kiloweise Bücher geschleppt und mir Informationen geholt, außerdem unzählige Events realisiert, durch die wir mittlerweile ein fundiertes Wissen über historische Kostüme haben.

Wenn du dich wie Dornröschen an einer Nadel stechen und in einen tiefen Schlaf fallen würdest, wie würde deine ideale Welt nach dem Erwachen aussehen?

Gute Frage. Ich bin grundsätzlich pessimistisch, was unsere Welt angeht, angesichts des Klimawandels und der schlimmen Folgen, die die nächsten Generati-



ph: Sieglinde Michaeler

Bei der Arbeit

onen zu tragen haben werden. Hier müssen Politik und Gesellschaft umdenken. Ich betrachte mich als sensiblen Menschen und habe auch mit dem zunehmend um sich greifenden Egoismus meine Probleme. Meine ideale Welt wäre ein Leben am Meer, und dass Menschen sich gegenseitig und die Natur respektieren!

[Sibylle Finatzer]



ph: Sieglinde Michaeler

Sieglinde Michaeler und Walter Granuzzo

- 1988 bis 2004 Damen- und Herrenschneiderei in Brixen
- Seit 1990 Kostümbildner
- Kostüme für 260 Theaterproduktionen und für Filme
- Kostümberatung für Amateurbühnen, historische Umzüge und Events
- Kontakt: 338 1603605, sieglinde.michaeler@alice.it

Kostüme sind ihre Leidenschaft: Sieglinde Michaeler und Walter Granuzzo



Lorenzo Scrinzi suona la chitarra da 18 anni, anche se il suo primo strumento è stato il violino

Chitarrista tra passato e presente

Intervista al musicista-arrangiatore-produttore bolzanino Lorenzo Scrinzi

Percorre avanti e indietro il ponte ideale tra passato e presente, pronto a ogni committenza come solo chi vive di musica sa essere, ma cercando sempre di esprimere un po' di se stesso nelle molte cose che fa, perlopiù defilato.

Lorenzo Scrinzi, chitarrista, arrangiatore e produttore trentenne bolzanino con vita e carriera da tempo in Olttralpe, riesce ancora a tenere vivo il legame con la scena musicale locale attraverso infinite collaborazioni e progetti, il più ambizioso dei quali lo vedrà prossimamente debuttare come coautore di un musical.

Presentati in due parole...

Nato e cresciuto a Bolzano, attualmente vivo vicino a Basilea. Suono la chitarra da 18 anni, ne avevo 12 che

ho iniziato, ma a 6 anni ero partito con il violino. Furo-no Slash e i Guns'n'Roses, galeotti i dischi che ascolta-va mio fratello, a portarmi poi definitivamente al lato oscuro della chitarra. Non avevamo all'epoca ancora tutti un accesso a Internet e quindi mi sono avvicina-to al rock in modo tradizionale per poi scoprire che la mia vera passione è comunque il pop in tutte le sue forme, il genere che ancora pratico più volentieri.

Produttore e arrangiatore: sei anche compositore?

Al giorno d'oggi, nel pop inteso nella sua accezione più ampia o nel rock, la produzione si mischia al resto, quindi all'arrangiamento e al songwriting, chi produce scrive e chi scrive produce, si scrive insieme agli artisti e si finisce per produrre. Se mi arrivano pezzi sempli-cemente da produrre, c'è un lavoro d'amalgama che,

pur non vivendo io come artista con titoli al proprio attivo, porta sempre in qualche modo la mia firma.

Come hai fatto a recuperare certe sonorità dei mostri sacri del passato?

Il processo è stato graduale, io non ho quel particolare amore per il vintage al punto da ascoltare solo i Beatles, gli Stones o gli Who, all'inizio è stato anche un approccio complicato perché mi piace guardare avanti e non indietro, mi è difficile riconoscermi in toto in quelle cose là. Però mi ci sono avvicinato per il meglio generalmente offerto da quei nomi: i Beatles per il geniale modo di scrivere le canzoni, i Rolling Stones per le sonorità, naturalmente Jimi Hendrix come chitarrista o Eric Clapton che comunque mi ci è voluto un po' per comprendere a fondo. È questione di ascoltare e lasciarsi affascinare da quella musica, senza partire prevenuti sul fatto che è vecchia e dunque per forza migliore o, al contrario, per forza peggiore, traendone poi le suggestioni a te più utili.

Che differenze si ravvisano tra la scena musicale del Nord Italia e quella d'Oltralpe?

Differenze ce ne sono tantissime! Nel Nord Italia la scena è prospera proprio perché ha gli agganci con l'Oltralpe, gli artisti che passano il confine sfondano ed entrano in una scena più ampia della nostra. La cosa vincente in Svizzera e Germania è che ci sono tanti posti di media grandezza in cui suonare, atti a ospitare dalle 300 alle 1500 persone. In Italia non esistono se non sporadicamente, in Germania la realtà funziona e dà da mangiare a tanta gente, specie i gruppi di medio successo che non fanno i pub ma non vanno nemmeno negli stadi. Siamo maturi anche qui per fare quel passo. Poi anche all'estero c'è tanto hobbismo ma si avverte comunque un grande rispetto verso chi suona per professione, io ne conosco tanti, che con quello riesce a mantenersi.

Resti sempre molto legato anche alla scena della provincia di Bolzano: qualcuno in particolare?



Ho avuto un sacco di collaborazioni con i musicisti locali, ora in particolare tengo molto a quella con Margit Steiner, una cantante di Nalles con cui ho un progetto a lungo termine per una casa discografica. Sto scrivendo un musical per la Murx, la scuola di teatro e musica diretta da Doris Warasin, onnipresente anche ai VBB e che mi ha commissionato l'opera collaborando attivamente insieme a me e ad altri alla sua creazione. Il musical sarà rappresentato a inizio aprile con sei spettacoli, debuttando ad Appiano, io sarò anche alla direzione delle performance dal vivo.

Cosa ascolti di bello ultimamente?

Ascolto tantissima musica, non saprei dirti però nemmeno un nome buono in questo momento. Mi piace sentire Rete 1 che è una radio svizzera che trasmette in italiano e in fascia notturna fa programmi bellissimi. Un paio di settimane fa ho sentito per esempio Gino Paoli che parlava della scena italiana, raccontata in prima persona e ho pensato a quanto fosse paradossale che in Italia contenuti del genere non mi sembra d'averne mai sentiti trasmessi dalle nostre stazioni.

[Daniele Barina]



Das letztes Dreikönigkonzert am 6. Jänner 2020 im Kursaal von Meran

Ältestes Saalkonzert wieder abgesagt

„Die Algunder“ und ihr Dreikönigskonzert: Interview mit dem Obmann der MK

Mitten in der Probezeit hat die Algunder Musikkapelle ihr beliebtes Dreikönigskonzert, das am 6. Jänner im Meraner Kursaal stattgefunden hätte, zum zweiten Mal abgesagt.

Normalerweise spielt die Algunder Musikkapelle, auch „die Algunder“ genannt, ihre Konzerte im Vereinshaus „Peter Thalgueter“ in ihrer Heimatgemeinde. Einmal im Jahr führt sie das Dreikönigskonzert im ausverkauften Meraner Kursaal auf. Das älteste und traditionsreichste Saalkonzert Südtirols wird seit 1948 aufgeführt und ist ein Pflichttermin für Blasmusik-Fans und das Highlight der Spielsaison für „die Algunder“. Nun musste es zum zweiten Mal abgesagt werden.

Seit 73 Jahren zählt das Dreikönigskonzert der Algunder Musikkapelle als Fixtermin für FreundInnen der Blasmusik. Drei Jahre lang fand es in den achtziger Jahren wegen Umbauarbeiten nicht im Meraner Kursaal, sondern im Algunder Vereinshaus statt. Noch nie zuvor wurde das Konzert abgesagt, heuer musste sich die Aufführung der Pandemie beugen. Im Laufe des Jahres wurde dann aber wieder fleißig geprobt und



Bernhard Christanell, Obmann der Algunder Musikkapelle und Leiter der Algunder Jugendkapelle

gehofft, dass das Konzert am 6. Jänner 2022 stattfinden kann. Dann kam Anfang Dezember die erneute Absage. Der Vorstand der Algunder Musikkapelle hat

entschieden, das Konzert auch im kommenden Jahr wieder ausfallen zu lassen. Keine leichte Entscheidung, wie der Obmann der Algunder Musikkapelle, **Bernhard Christanell** bestätigt.



Christian Laimer, Kapellmeister der Algunder Musikkapelle

„Rechtlich könnten wir schon ein Konzert veranstalten. Aber das würde aus unserer Sicht, angesichts der schlechten Corona-Lage, ein komisches Bild zeichnen, wenn wir Anfang Jänner einen Saal mit tausend Leuten füllen würden“, so Christanell.

Die Algunder Musikkapelle ist eine der bekanntesten Musikkapellen Südtirols. Sie bietet ein breites Repertoire von klassischen Werken der Opern-, Operetten und Orchesterliteratur, Originalwerke für Blasmusik von Tiroler und internationalen Komponisten, Walzer, Märsche, Polkas, Filmmusik, Musicals und vielem mehr. Aktuell spielt sie unter der musikalischen Leitung des Kapellmeisters Christian Laimer. Die Kapelle zählt rund 80 Mitglieder, davon elf im Vorstand. Wenn sie gerade nicht für das Dreikönigskonzert probt, gestaltet die Musikkapelle Feiern in ihrer Heimatgemeinde und fördert den musikalischen Nachwuchs.

Seit 2004 gibt es eine Jugendkapelle. Diese konnte schon einige Preise mit nach Hause nehmen. Beispielsweise beim Internationalen Jugendkapellen-Wettbewerb 2009 in Schladming, wo sie den ersten Platz erreichte. Sie tritt regelmäßig in Algund auf und veranstaltet auch ein Sommercamp für die jungen Musikanten. Die musikalische Leitung der Jugendkapelle liegt seit 2018 beim Obmann des Vereins, Bern-

hard Christanell. „Es ist schön zu sehen, wie schnell sich die Jungen weiterentwickeln und wie sie selbst Spaß daran haben, miteinander Musik zu machen“, so Christanell. Aus der Jugendkapelle haben sich in den letzten Jahren auch zwei kleinere Gruppen entwickelt, in denen die jungen MusikerInnen erste Erfahrungen im Ensemble-Spielen sammeln können. Zurzeit aktiv ist das Holzbläserensemble „Cinquito“ mit fünf Mitgliedern und verschiedenen Elementen.

Wer die Live-Auftritte „der Algunder“ vermisst, kann sich mit dem Anhören von den acht veröffentlichten Tonträgern verträsten. Der nächste große Live-Auftritt ist für **Ostersonntag 2022** in Algund geplant, bis dahin werden „die Algunder“ in kleinen Formationen in der Kirche und an verschiedenen Plätzen in Algund spielen.

[Nadine Mittempergher]



Das erste Konzert nach der Zwangspause durch COVID am 11. September 2020

ALGUNDER MUSIKKAPELLE

Obmann: Bernhard Christanell

Musikalische Leitung: Christian Laimer

Website: diealgunder.com

Facebook & Instagram: @Diealgunder

Youtube: Algunder Musikkapelle

Queerfeindlichkeit auf dem Lande

Der Regisseur Joachim Gottfried Goller im Gespräch

Joachim Gottfried Goller, 29 Jahre alt, ursprünglich aus Kastelruth, nahm vor gut fünfzehn Jahren am Kiddy Contest teil – und wollte damals noch Musicaldarsteller werden. Mittlerweile lebt er in München und fühlt sich hinter der Bühne daheim. Aktuell führt er Regie beim an der Dekadenz in Brixen wieder aufgenommenen Stück „Tom auf dem Lande“ und spricht über die Schwierigkeiten sich in einer heteronormativen Gesellschaft zurechtzufinden.

Aktuell führst du Regie beim Theaterstück „Tom auf dem Lande“ – gerade in einer Zeit, in der das Zan-Gesetz, das unter anderem Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung ahnden sollte, gescheitert ist.

Das Stück lag schon länger in meiner Schublade; ich wollte es unbedingt in Südtirol inszenieren. Auf den heimischen Bühnen fehlten mir queere Identifikationsfiguren. Gerade in Südtirol nehme ich Widerstände wahr, wenn Alternativen zu einer heteronormativen Lebensweise thematisiert werden. Abschätziges Ausreden und Witze auf Kosten von queeren Menschen sind leider nicht ungewöhnlich. Eine Woche vor der Premiere von „Tom auf dem Lande“ wurde ein junger Mann in Bruneck verprügelt – weil er schwul ist. Ganz klar ist die Thematik also hier und heute relevanter denn je.

Du bist als homosexuell gelesener Mann in Kastelruth aufgewachsen. Wie konntest du dich in einer Gesellschaft zurechtfinden, die sich teilweise immer noch schwer tut mit der Akzeptanz von queeren Lebensweisen?

Tatsächlich outete ich mich vergleichsweise spät – im Alter von 23 Jahren und als ich längst nicht mehr in Südtirol lebte. Den Gedanken, ich könnte nicht hete-



ph: Benni Troi

Joachim Gottfried Goller fühlt sich am Theater zuhause

rosexuell sein, habe ich lange Zeit nicht zugelassen, weil mir die Identifikationsfiguren fehlten und das Konzept einer queeren Lebensweise in meinem gesellschaftlichen Umfeld nicht stattgefunden hat. In Südtirol wird leider oft noch ein Weltbild vertreten, das aus meiner Perspektive einem heutigen Verständnis von Geschlechteridentität und sexueller Orientierung nicht entspricht. Das mag polemisch klingen, aber für viele ist allein das Konzept von Mann und Frau gültig. Zwar wird wahrgenommen, dass es auch nicht heterosexuelle Menschen gibt, diese werden jedoch immer als die Anderen betrachtet, als nicht der Norm entsprechend, als abnorm. Wäre ich in einem anderen Kontext aufgewachsen, wäre ich vielleicht experimentierfreudiger gewesen.



Die Dekadenz in Brixen zeigt das Stück „Tom auf dem Lande“ ab 16. Januar

Musstest du also ins Ausland gehen, um zu dir selbst zu finden?

Ich brauchte die Anonymität der Stadt, um mich ausprobieren zu können. Natürlich ist das auch in Südtirol möglich, findet hier aber vornehmlich über Onlineportale statt. Man trifft sich irgendwo auf einem Parkplatz, immer darauf bedacht, von niemandem gesehen zu werden. Mir fehlte die Ruhe, um in mich hineinzuhorchen und mich nach meinen Bedürfnissen zu befragen. Das Geflecht in Südtirol war mir zu eng und ich hatte hier schon so viele Entscheidungen getroffen, an denen ich nicht zu rütteln wagte. Oft denke ich an mein 21-jähriges Ich zurück, das sich nicht eingestehen konnte, schwul zu sein, weil es die Frage nach der sexuellen Orientierung längst schon beantwortet hatte. Es erschien mir damals unmöglich, eine neue Tonart anzuschlagen. Ich war immer schon so wie ich bin, aber ich brauchte sehr lange, um mich zu finden – vor allem wegen der bedrückenden Enge, die ich in Südtirol so empfunden habe.

Werden nachkommende Generationen gelassener mit der Frage nach Geschlechteridentität und se-

xueller Orientierung umgehen?

Oh ja! Ich hoffe auch auf eine Zeit, in der auf der Bühne nicht mehr die Frage beantwortet werden muss, weshalb ein Charakter schwul sei, und die sexuelle Orientierung nicht als Problem betrachtet wird, sondern als Tatsache, die zunächst über die Persönlichkeit eines Menschen rein gar nichts aussagt. In dieser Hinsicht sehe ich mich in der heimischen Theaterszene als eine Person, die das einbringen und in diese Richtung wirken kann.

„Tom auf dem Lande“ feierte in Brixen Premiere – coronabedingt mussten weitere Aufführungen abgesagt werden...

...und die Wiederaufnahme war mir ein wichtiges Anliegen. Nicht, weil ich mich künstlerisch enorm verausgabte hätte. Tatsächlich habe ich selten ein Stück so pur und schnell inszeniert. Aber ich bin ganz einfach glücklich mit dem Resultat. Von queeren Menschen habe ich durchwegs positive Rückmeldungen erhalten – sie fühlten sich repräsentiert. Und jene, die im Publikum saßen und sich mit queeren Lebensformen bis dato noch nicht auseinandergesetzt hatten, wurden an die Thematik herangeführt, ohne überfordernd zu sein. Ich will auch gar nicht mit dem erhobenen Zeigefinger herumwedeln, denn für viele spielt auch eine gewisse Angst mit, wenn sich Bilder von einer heteronormativen Gesellschaft, denen sie nachgeeifert sind, plötzlich verändern.

[Angelika Aichner]

ZUM STÜCK

Der junge Werbetexter Tom reist von der Großstadt zur Beerdigung seines Liebhabers in die Provinz. Dessen Mutter Agathe ahnte nichts von der Homosexualität ihres Sohnes und sieht in Tom einen Arbeitskollegen des Verstorbenen. Der ältere Bruder Francis hingegen tut alles, um die Wahrheit zu verheimlichen – auch vor Gewalt schreckt er nicht zurück. www.dekadenz.it

Una fantastica avventura

L'avvincente storia della società calcistica FC Südtirol narrata da Filippo Rosace

Al momento di mandare in stampa questo numero di InSide, l'FC Südtirol è in testa al campionato di serie C (malgrado il Covid abbia fatto rinviare le ultime partite del 2021) ed è fortemente indiziato per la promozione nel campionato Cadetto (i diretti interessati sono autorizzati a fare gli scongiuri del caso).

Ma cosa sanno gli altoatesini, esattamente, di questo club calcistico nato nell'estate del 1995 dalla visione di un dirigente di una società di Bressanone – per la precisione di una frazione brissinese, ovvero Milland? Poco, in realtà. Tanto che, nonostante siano passati quasi 27 anni dalla fondazione della società, la squadra non ha ancora attecchito nel cuore dei tifosi provinciali, divisi tra il tifo per le casacche del proprio paese (in periferia) e lo storico attaccamento al Bolzano Calcio (nel capoluogo), da qualche anno fuso con la Virtus Don Bosco. Ma le cose stanno cambiando. Per i risultati, certo, perché una squadra vincente attira simpatia e orgoglio di campanile. E forse anche perché oggi la storia, per certi versi incredibile, dell'FC Südtirol, è finalmente leggibile nero su bianco grazie al volume **"FCS – Fantastica avventura"**, pubblicato a fine 2020 dalle edizioni "Città del Sole" di Reggio Calabria e curato dal giornalista reggino **Filippo Rosace**. Può sembrare strano che sia un cronista dello Stretto a raccontare un fenomeno della nostra provincia, e in effetti lo è, ma è solo l'ennesimo aspetto intrigante di questa vicenda. Non è però strano se si pensa che Rosace, ormai da 33 anni in Alto Adige, ha vissuto da dentro il fenomeno FC Südtirol in veste di addetto a comunicazione e marketing per diversi anni dal 1998 in poi, oltre ad avere scritto altri libri sul calcio. Ma torniamo al volume, che tale è in quanto ha una foliazione



La copertina del libro di Rosace

ne di ben 268 pagine di carta patinata, con oltre 500 foto e una mole di aneddoti che lasciano immaginare l'enorme lavoro che c'è dietro. Non aspettatevi però un almanacco o un romanzo: è tutta cronaca, raccontata - oltre che da Rosace - dai protagonisti: presidenti, dirigenti, allenatori, direttori sportivi, giocatori...

"Sì, in effetti – spiega Rosace – è stato un fantastico lavoro, frutto di quattro anni di ricerche meticolose. Non è mera statistica ma riporta le voci dei protagonisti, raccolte assieme ad altri giornalisti che si occupano del Südtirol. Nel libro ci sono oltre cento interviste, tanti aneddoti inediti e soprattutto un'infinità di emozioni".

Già, quelle emozioni che creano il legame con la tifoseria. Cos'è mancato alla società biancorossa finora per entrare di slancio nel cuore dei calcioli nostrani?

“La società effettivamente non ha ancora risolto la mancanza di affezione, forse perché la gente non conosce la storia, una lacuna che questo libro intende colmare. Inizialmente non ci fu simpatia per il progetto nato dalla visione di Sepp Insam. Il dirigente dell'FC Milland, la società da cui è nato il Südtirol nel 1995 partendo dal campionato provinciale di Promozione, voleva realizzare anche un centro calcio in ogni zona dell'Alto Adige, ma fu osteggiato dalle rivalità campanilistiche. Anche i tifosi del capoluogo pian piano si stanno avvicinando dopo tanti anni di tifo per il Bolzano”.

Da Milland alla serie B (forse...): possiamo parlare di miracolo sportivo?

“Direi proprio di sì. Il primo Südtirol non aveva neanche un campo fisso dove allenarsi. La sede era a Bresanone ma il terreno di gioco era spesso impraticabile cosicché la squadra si allenava su un campo militare di Varna battuto con i piedi... In serie D poi, prima della promozione in C e il trasloco al “Druso”, si allenavano in Val d'Isarco ma giocavano a Termeno...”.

Nell'ottobre del 2020, quando uscì il tuo libro, dicesti che dopo otto playoff promozione e due finali per la B, era giunta l'ora di realizzare il sogno chiuso nel cassetto da quel lontano 1995...

“In effetti non manca nulla. La società è un modello organizzativo stimato a livello nazionale. Il potenziale tecnico c'è, forse in passato è mancata l'abitudine a lottare per i grandi traguardi. Nel frattempo è arrivato anche il nuovo stadio. Insomma ora tutto dipende da cuore e passione, per far sì che questa fantastica avventura diventi una realtà ancora più meravigliosa”.

[Paolo Florio]



ph: Max Pattis

Il compianto presidente Leo Goller assieme al dirigente Hans Krapf



ph: Rosario Muttari

L'AUTORE

Filippo Rosace (Reggio Calabria, 1961) ha iniziato l'attività giornalistica nella propria città di origine collaborando con i quotidiani “Oggisud” e “Giornale di Calabria”. Nel 1989 si è trasferito a Bolzano diventando coordinatore della redazione sportiva del quotidiano “Mattino dell'Alto Adige”. Per sei stagioni ha gestito l'ufficio stampa e il marketing dell'FC Südtirol.

È autore e sceneggiatore di diversi documentari, di due instant book sull'FC Südtirol e altrettanti sulla Reggina, tre romanzi e due raccolte di poesie.

Vielfalt im Experiment

Zu Besuch bei einem künstlerischen Freigeist

Peter Burchia (*1994, Bozen) ist ein kreativer Kopf und hatte schon als kleines Kind eine ganz klare Vorstellung von dem, was er in seinem späteren Leben machen wollte: Die Zeit nutzen. Musik und Malerei sind dabei wichtige Bestandteile seiner Persönlichkeit, wie dieses Interview beweist.

Peter Burchia: Maler und Musiker. Wann hast du diese Leidenschaften entdeckt?

Schon als ich klein war und Menschen in meiner Umgebung Musik machen hörte, hatte ich das Gefühl, dazugehören zu müssen. Sie hatten eine andere Ausstrahlung, interessant und packend. Es war ein innerer Drang, es gab mir einfach das Gefühl von Freiheit und Ausdrucksvielfalt. Die Malerei war auch schon immer präsent in meinem Leben. Ich erinnere mich, dass sie mir etwas Besonderes gab, ein positives Gefühl. Sie erweckte in mir eine Lust, die Natur kennenzulernen und zu erforschen.

Du machst experimentierfreudige Videos. Wie kommst du zu deiner Musik?

Immer, wenn ich etwas beende, habe ich das Gefühl, dass es nur Teil eines Prozesses ist. Ich kenne viele Künstler, die nach einiger Zeit einen Stil gefunden haben, der für sie als Produkt funktioniert. Doch das interessiert mich nicht. Für mich ist das kreative Schaffen der Schwerpunkt und je mehr ich mich auf einen Abschnitt konzentriere, desto mehr erneuert es in mir das Interesse, weiterzuschauen. Meine Texte und meine Musik entstehen immer aus einer Auseinandersetzung mit meinem Leben und der jeweiligen Situation: sie erzählen von romantischen Geschichten, teils Träumen, die ich in meine Wirklichkeit einpacke. Ich liebe es, Menschlichkeit und Natürlichkeit darzustellen.



Musik als treibende Kraft

Läuft das in der Kunst ähnlich ab?

Der Prozess der Entstehung hängt sehr mit meiner Musik und dem musikalischen Leben zusammen. Dort liegt ein großer Inspirationsfaktor, wobei ich die Malerei nicht mit meiner Musik vergleichen möchte, da ich die Kunst eher als Improvisation erlebe. Ich präsentiere dem Publikum kein vorgefertigtes Programm, sondern darf mich immer wieder neu erfinden, was ich niemals zweimal ähnlich hinkriegen könnte – und auch nicht möchte.



In seinem Atelier in Bozen lässt der Künstler den Ideen freien Lauf

Wie gehst du beim Malen vor?

Für mich ist ausschlaggebend, welches Umfeld mich umgibt und wo ich mich gerade befinde: in welcher Situation, in welchem Lebensabschnitt und mit welcher Laune. Ich finde die große Planung hemmend, da alles Gegebene schon genug ist und man seine Augen davon nur blendet. Deswegen bevorzuge ich den Moment, das Spontane und die Intuition, das Gefühl.

In welche Projekte bist du involviert?

Ich bin immer noch Teil von Shanti Powa, nach über zehn Jahren, und habe dort eine Art Ausbildung zum Musiker genossen, mit mehreren hundert Konzerten in Europa und prägenden Erfahrungen, musikalisch und menschlich. Nebenher hatte ich noch einige an-

dere Projekte, die sich mit der Zeit aufgelöst haben. In den letzten Jahren widme ich mich wieder mehr meiner eigenen Musik, so wie ich einst begonnen habe.

Wo begegnen wir dir in Zukunft?

Es ist ein großer Moment, da ich nach jahrelanger Arbeit im Jänner mein erstes Soloalbum veröffentlichen werde. Es sind in meinen Augen die besten Songs der letzten 10 Jahre, vereint auf einer Schallplatte. Ich kann es kaum erwarten! Nebenher habe ich mein Atelier in der Schlachthofstraße 18 in Bozen, wo ich viel Zeit verbringe und meinen Ideen Gewicht gebe. An zahlreichen anderen Projekten muss ich noch tüfteln. Es steht jedenfalls einiges an und ich werde überall dabei sein, sofern es mir nur möglich sein wird. [A. G.]

**Con il credito d'imposta
del 50% la pubblicità su
InSide ti costa la metà!**

Ripartiamo insieme!



**Mit dem 50%-Steuerbonus
kostet die Werbung auf InSide
nur noch die Hälfte!**

Zusammen starten wir neu!

info: 345 1270548 · guenther@insidebz.net

Il suono che cura

Intervista a Lucia Rongioletti, laureata in canto lirico e musicoterapeuta

Lucia Rongioletti è laureata in canto lirico e diplomata in musicoterapia. La sua professione coniuga due aspetti che nella sua famiglia si sposano piuttosto bene, essendo i suoi tre fratelli musicisti e medici.

Pugliese di origine, vive ormai da qualche anno in Alto Adige dove, assieme al compagno che si chiama curiosamente Giuseppe Verdi, ha dato vita anche alla casa editrice Formamentis, unica altoatesina presente al Salone del Libro di Torino 2021. Incontriamo Rongioletti per parlare di “suono che cura” e di quanto – senza parole – la nostra società ci dice.

Musicoterapia, curare attraverso la musica. È questo l'oggetto del suo lavoro?

La musicoterapia si occupa del mondo del non verbale, la parte più ricca e complessa che si annida nell'inconscio, nell'accezione freudiana. La musicoterapia che io pratico nasce dal lavoro di Rolando O.

Benenzon, psichiatra/musicista argentino che ha sostituito la comunicazione verbale con il suono, così da raggiungere due obiettivi: permettere alla parte inconscia di affiorare in modo non filtrato dal verbale e offrire la possibilità di comunicare il proprio stato d'animo, i disagi, le difficoltà e le inibizioni a chi non ha adeguati strumenti di comunicazione o è impedito da malattia o deficit cognitivi. Ad esempio le persone con sindrome autistica. Il musicoterapeuta è una sorta di “analista del non verbale”: si occupa anche di prossemica, contatto visivo, mimica facciale e movimento del corpo nello spazio. Oltre che di antropologia, visto che non si può ignorare il contesto in cui il paziente è cresciuto e vive.

Con quale disposizione si avvicina ai suoi pazienti?

Il non-verbale ci offre la possibilità di una comunicazione autentica, di un racconto reale di noi stessi, dei nostri fantasmi e dei nostri silenzi, perché questi potrebbero evocare la morte e l'abbandono. Il bravo

“Il musicoterapeuta è una sorta di “analista del non verbale”: si occupa anche di prossemica, contatto visivo, mimica facciale e movimento del corpo nello spazio”

Lucia Rongioletti mentre lavora con i bambini



musicoterapeuta deve sapere innanzitutto affrontare i propri “buchi neri” ed essere disposto ad annullarsi in modo vigile per accogliere l'altro. Anche esercitando il silenzio.

Per disporsi all'ascolto?

Certo, anche se questo è un dovere per tutti, nel momento in cui vogliamo dedicarci all'altro. Il musicoterapeuta non medicalizza nessuno, ma crea uno spazio simbolico analogico non verbale di condivisione autentica, in cui la parte sana del paziente è valorizzata e sfruttata per creare una nuova costruzione comunicativa. L'argomento ci avvicina alla questione delle disfunzioni nella comunicazione, tema che sto affrontando in un libro che sarà pubblicato da Formamentis nel 2022.

Come nascono queste disfunzioni?

Ogni madre che sa di aspettare un bambino avvia con esso una comunicazione implicita che necessita di tempo e attitudine all'ascolto dell'altro. Nella pancia della mamma il bambino è accolto e si trova in condizioni ottimali. A sua volta, la madre è inserita in un contesto umano culturale e antropologico e in un ambiente popolato di voci e suoni, che contribuiscono a formare l'identità sonora del futuro uomo. Il feto non comprende ovviamente il senso delle parole, ma coglie la prosodia, cioè come le parole sono pronunciate, che veicola la comunicazione emotivo-affettiva. Perché “tutto vada bene”, il parlare della mamma deve colorirsi di tutti i più bei colori, perché questo dialogo ha già tutto del profondo amore tra i due. La madre, inoltre, deve essere la più attenta ascoltatrice di ciò che succede nella sua pancia. Lo scopo della musicoterapia è di rifluire in momenti delicati della vita quella comunicazione primordiale e meravigliosa che sa rilanciarci di nuovo nell'universo, ma che per qualche motivo si è interrotta.

Lei si occupa di una dimensione ricca e implicita.

Come vive l'esplicita volgarità dei nostri tempi?

Ne sono angosciata. Troppi curano il proprio grottesco involucro e non badano a curare la propria interiorità. Nel mio lavoro la simbolizzazione ha una valenza terapeutica importantissima, perché va alla radice di ogni cosa.

Come “suona” l'Alto Adige e cosa le comunica?

In Alto Adige ho trovato un'eccezionale tradizione musicale di ambito sacro. Sono tantissime le formazioni di livello semi-professionale che, oltre a fare un apprezzabile lavoro artistico, coltivano socialità e un forte senso di appartenenza. Da musicoterapeuta mi sento di fare alla terra che mi ha accolto un augurio: sarebbe bello e sano che la gente si attivasse per creare più occasioni informali in cui ritrovarsi ed esprimersi con la musica. Al di là della correttezza formale, il canto è un'esperienza che aggrega e allena ad aprirsi all'altro con maggior slancio emotivo e maggiore entusiasmo.

C'è qualcosa che i nostri lettori possono fare per loro stessi?

La musica è composta da due elementi fondamentali: il ritmo e la melodia. Nei momenti di tristezza o melanconia è preferibile lavorare sul ritmo. Io consiglio di acquistare un tamburo per ritmare se stessi e parlare attraverso di esso. Per fare ciò è necessario ritagliarsi uno spazio personale, intimo. In queste condizioni si potrebbero liberare delle meravigliose energie sonore, e fantastici crescendo rossiniani, musicalmente parlando. Si possono anche creare delle playlist con brani che ci piacciono, ma con una cautela: la musica ha un grandissimo potere rievocativo, dobbiamo stare attenti a scegliere brani che ci riportino a momenti felici.

Cos'è il silenzio?

Uno spazio fertile, utile, in cui rincontrare se stessi. Il silenzio è un momento anche doloroso, ma che ci permette di ricostruirci. Il silenzio è un'opportunità grandiosa.

[Mauro Sperandio]

Was heißt hier Natur?

Selma Mahlkecht über Auswüchse und Chancen des Tourismus

In Südtirol kollidiert der Tourismus mit allen Lebensbereichen. Auch mit der Gesundheit, wie dieser Covid-Winter wieder verdeutlicht. Selma Mahlkecht hat darüber ein Buch geschrieben, mit dem Titel: „Berg und Breakfast. Ein Panorama der touristischen Sehnsüchte und Ernüchterungen“ (Edition Raetia). Darin befasst sie sich pointiert und humorvoll mit den unterschiedlichen Wirklichkeiten, die dieser Tourismus entstehen lässt.

Unser großes touristisches Kapital sind die Berge. War das immer so?

Die Berge waren in erster Linie natürliche Barrieren, die man möglichst schnell hinter sich bringen wollte. Zu den Bergen will man nicht hin, da will man nur durch. Die Sehnsucht nach den Bergen kam erst später, als wir ab dem 19. Jahrhundert aus der rauen Wildnis zunehmend eine gastliche Natur geschaffen haben.

Heute sind die Berge mit Straßen und Seilbahnen überzogen, ihre Wildheit ist durch Technik auf ein berechenbares Minimum reduziert. Genau das stört uns aber auch. Warum stört es uns so sehr?

Weil wir die Natur zuerst gezähmt und dann romantisiert haben. Wir sehnen uns nach unberührter Natur – aber bitte ja nicht die raue Natur, mit der sich unsere Vorfahren jahrtausendlang herumgeplagt haben. Es ist eine Sehnsucht nach einer Art paradiesischer Gartennatur. Was wir heute um uns herum angelegt haben, ist in der Tat auch keine wilde Natur mehr, sondern ein Garten, eine disziplinierte, ästhetisch eingerichtete und geordnete Natur, die ganz auf unsere Bedürfnisse zugeschnitten ist. So gefällt es uns, gleichzeitig negieren wir aber den Gartencharakter und bil-



ph: Simon Raffner

Selma Mahlkecht

den uns ein, das sei noch echte Natur.

Es ist auch viel von Massentourismus die Rede, von Verschandelung der Landschaft. Tourismus hat bei uns mittlerweile einen oft negativen Beigeschmack. Wie war dein Zugang zu diesem Thema?

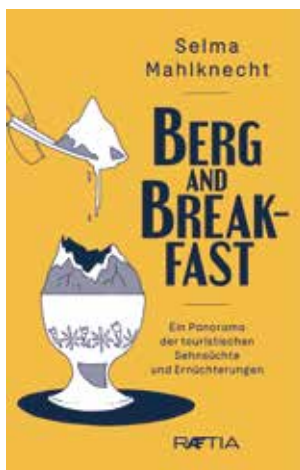
Ich habe versucht, einen pragmatischen Zugang zu bewahren. Die Emotionen schlagen in beide Richtungen sehr stark aus: ob Verteufelung des Tourismus als Zerstörer von Kultur und Landschaft oder Glorifizierung als alternativloses Allheilmittel für Wirtschaft und Wohlstand. Deswegen habe ich das Wort „Ernüchterungen“ als Titel gewählt. Weil sich eine nüchterne Betrachtung weder vom einen noch vom anderen einlullen lässt. Für mich war eher die Frage interessant: Wie lässt sich Tourismus in einer Art und Weise gestalten, dass er für alle Beteiligten passt?

Als Lösung wird dann oft nach dem „Qualitätstourismus“ als Gegenentwurf zum zerstörerischen Massentourismus gerufen.

Unter Qualitätstourismus versteht man in erster Li-

nie, dass eine hohe Qualität geboten wird. Diesbezüglich hat Südtirol tatsächlich einen hohen Standard. Das Angebot soll dementsprechend „Qualitätstouristen“ anziehen, aber was bedeutet das? Je höher die Qualität des Angebots desto höher der Preis. Qualitätstouristen sind also Leute, die sich diese Preise leisten können. Das finde ich wirklich sehr ernüchternd, denn eigentlich könnte auch ein Rucksacktourist, der dem neuen Ort mit Respekt und Interesse begegnet, ein Qualitätstourist sein – der kann es sich aber schlicht nicht leisten, in den gehobenen Hotels zu logieren und fein zu speisen.

Im Sinne der Nachhaltigkeit wird Tourismus gerne



kritisiert. Kann es auch zu wenig Tourismus geben?

Oh, ja. In den letzten eineinhalb Jahren hat es in einigen Regionen sogar bedrohlich wenig Touristen gegeben. In manchen afrikanischen Staaten hatte man erst durch den Safari-Tourismus ein System schaffen können, wodurch man den Schutz der Tiere und ihrer Lebensräume finanzieren konnte. Sobald das Geld und die Aufmerksamkeit fehlten, hat die Wilderei in diesen Gebieten sofort wieder zugenommen. Tourismus kann also auch eine schonende Nutzung von Natur ermöglichen.

[Teseo La Marca]




STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**



www.stiftungsparkasse.it
www.fondazioneassariparmiobz.it



Grazie alla realtà aumentata i personaggi della Divina Commedia animano gli spazi pubblici

“Di Verso Inverso”, la mostra sostenibile

Un'esposizione che si snoda tra i centri storici di Bolzano, Bressanone e Merano, coinvolgente e innovativa, ma discreta al punto da svelarsi solo a chi desidera ammirarla.

Parliamo di “Di Verso Inverso”, mostra in realtà aumentata dedicata a Dante Alighieri nel settecentesimo anniversario della sua morte. Su iniziativa dell'Ufficio cultura della Provincia autonoma di Bolzano, in collaborazione con Weigh Station-Bolzano e Bepart, l'iniziativa sfrutta un'app da installare nello smartphone che permette di vedersi animare alcune figure realizzate dagli artisti coinvolti nel progetto e di godere di contenuti multimediali. Incontriamo **Giovanni Franchina**, amministratore della milanese Bepart, vera fucina creativa che impiega la realtà aumentata per conferire alle più diverse location nuove chiavi interpretative e possibilità di impiego.

Franchina, quali sono i limiti e le potenzialità della realtà aumentata?

Sono ancora vari i limiti tecnologici ed espressivi di questa tipologia di linguaggio, che amplifica alcune sensazioni a discapito di altre. L'esperienza tattile e olfattiva, la dimensione emotiva che deriva dalla commistione dei cinque sensi è difficile da eguagliare con un simile mezzo. Tuttavia, esso ci permette di vedere quello che non esiste e di contestualizzarlo all'interno dei luoghi prescelti, aggiungendo elementi di sound design e creando un'esperienza replicabile e vicina a quella fisica. Con l'avanzare della tecnologia, il contenuto digitale visivo si confonde sempre più con quello reale. Possiamo parlare di digital, commistione tra digitale e fisico, e di creazione di una dimensione ibrida. Nulla di futuristico o trascendentale, visto che viviamo già in una dimensione in cui idee, logica, emotività, personale flusso di

coscienza e pensieri convivono in noi e nel contesto in cui viviamo, pur rimanendo invisibili allo sguardo.

Musica, immagini, testi, animazioni...

La parola chiave è interdisciplinarietà. Utilizziamo delle tecnologie e produciamo lavori che richiedono un'equipe articolata. Bepart è una microimpresa culturale che comprende sviluppatori che creano l'interfaccia necessaria per visualizzare i contenuti; designer che oltre la grafica immaginano e progettano l'esperienza dell'utente/cliente; curatori e art director che conoscono il linguaggio della realtà aumentata e i suoi contenuti. È necessario saper scrivere sceneggiature padroneggiare l'illustrazione, l'animazione bidimensionale e tridimensionale, il suono, lo storytelling e il montaggio video. Per quanto riguarda "Di Verso Inverso" è stato necessario anche gestire il coinvolgimento di artisti in sintonia con gli obiettivi del progetto.

Com'è stato il confronto con la realtà altoatesina?

Bolzano ci ha accolto calorosamente, per oltre un mese, durante la creazione di una residenza per artisti del territorio ma non solo. Con loro ci siamo immersi in un'attività di ricerca, confronto e ideazione, attraverso sopralluoghi sul territorio, scrittura e produzione. Un'attività avvincente e intensa, che in due settimane si è condensata nell'allestimento di una mostra.



ph: Bepart

Una delle 9 installazioni multimediali della mostra, attivabile presso la Chiesa dei Francescani a Bolzano



DI VERSO INVERSO

700 anni dopo la morte del sommo poeta, un collettivo di artist* incontra nove personaggi della Divina Commedia e li reinterpreta in chiave contemporanea. Se un classico ha sempre qualcosa di nuovo da dire al/la lettore/rice, cosa avrebbero da dire oggi dei personaggi danteschi come Francesca, Bonagiunta Orbicciani, Ulisse se si trovasse proiettati di fronte a noi in mezzo alla strada?

Da questo progetto innovativo è stata concepita la mostra "Di Verso Inverso", promossa dall'Ufficio cultura della Ripartizione Cultura Italiana della Provincia di Bolzano nell'ambito delle manifestazioni realizzate in Alto Adige per la ricorrenza dei 700 anni dalla morte di Dante con la Società Dante Alighieri, Comitato di Bolzano, organizzato in collaborazione con Weigh Station e Bepart.

La mostra DI VERSO INVERSO è costituita da nove installazioni multimediali prodotte in due settimane di residenza artistica grazie al connubio tra tecnologie innovative come realtà aumentata e motion capture e processi di ricerca, drammaturgia e performance attoriale.

Ognuna delle nove opere è fruibile autonomamente con il proprio smartphone negli spazi pubblici di Bolzano, Bressanone e Merano, scaricando l'app gratuita imaginAR oppure attraverso dei tour guidati. Per tutte le informazioni e per ascoltare le interviste dei protagonisti della mostra e le trasmissioni radiofoniche di Flora Sarrubbo su "Dante inventa parole" visitare il sito www.provincia.bz.it/cultura

ph: Bepart

L'impatto delle vostre mostre sembrerebbe minimo. Possiamo considerare la sostenibilità una qualità della realtà aumentata?

Quella della sostenibilità è sicuramente una delle caratteristiche del nostro lavoro, sia nella fase della produzione sia in quella di output, perché il contenuto digitale si relaziona con lo spazio fisico senza invaderlo o doverlo modificare, permettendo di offrire contenuti aggiuntivi anche in luoghi in cui è difficile intervenire. Il risparmio riguarda il consumo energetico, ma anche il consumo di suolo. Non si possono poi dimenticare l'accessibilità, la gratuità e la facilità di fruizione dei nostri contenuti all'interno di percorsi strutturati o informali.

Può la realtà aumentata valorizzare le periferie?

Sicuramente. In questo senso abbiamo già realizzato vari progetti, il più significativo è MAUA (Museo di Arte urbana aumentata), che crea dei percorsi dedicati alla street art tra le periferie di Palermo, Milano, Torino Waterford (Irlanda). È per noi il progetto con il pubblico più vasto, con ormai oltre 900.000 visualizzazioni.

Al di là dei numeri, quali sono le soddisfazioni del vostro lavoro?

Ci entusiasma il processo di produzione di ogni mostra, il confronto con artisti con punti di vista diversi e con professionisti sempre nuovi. Rispetto alle energie spese, il gradimento del pubblico è una soddisfazione che arriva in un secondo momento e viene quantificata attraverso il numero dei fruitori e dei download delle opere.

Più i numeri sono alti più ci rendono orgogliosi, perché ci permettono di esibire delle iniziative di fruizione culturale innovativa ben riuscite e impreziosite anche da un importante impatto sociale.

Usciamo dalle città e dirigiamoci verso i boschi dell'Alto Adige. È possibile alimentare la consapevolezza del patrimonio che ci circonda?

Possono cambiare il contesto, i possibili fruitori, le modalità di comunicazione e il modo di coinvolgere il territorio, ma non cambiano il linguaggio artistico e le modalità di produzione. In *ImaginAR*, la nostra app, è presente una mostra intitolata *Vivarium*, che, passando per un bel bosco di castagni, porta dal piccolo agglomerato di Campsirago Residenza fino alla cima del Monte San Genesio. Questo progetto è stato sviluppato assieme alla compagnia teatrale Campsirago Residenza e comprende 9 tappe/scene che compongono un'unica storia in cui compaiono animali, forme varie ed una composizione musicale originale. La realtà aumentata può dunque servire alla scoperta dell'ambiente naturale e di siti dismessi. Come professionisti è sempre onesto fare una valutazione seria sui costi e i benefici di ogni intervento, per capire il reale bacino di fruitori di una installazione che si troverà in ambienti remoti o poco accessibili. La realtà aumentata "si spiega da sé", ma sicuramente va promossa e fatta conoscere per essere utilizzata e goduta.

[Mauro Sperandio]



Giovanni Franchina, socio di Bepart ETS

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

OUTDOOR IS MORE

meran2000.com



**Merano
2000**

DAS SCHÖNSTE ERLEBST DU DRAUSSEN

Ob zu zweit, mit Familie oder allein, Meran 2000 wird zu deiner Sport-Arena im Freien. Hier kannst du deine Leidenschaft ausleben. Wandern, Skifahren, Rodeln, Skitourengehen, Langlaufen, Paragleiten, die Sonne genießen, Alpin Bob fahren, Entdecken und Spielen...



**DISCOVERY
PARCOURS**

**GUTSCHEINE IM
VOUCHER-SHOP**



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI*

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO



24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA'

no!studio